DELTAPLUS

EN175

TOBA2 – CASOUD2 – MASOUD2 – CASOUDHE

DELTA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière
84405 APT Cedex - FRANCE

http://www.deltaplus.eu
FRANCE

Noms et adresses des Laboratoires notifiés ayant attribué le certificat CE :
Names & Addresses of the Notified Body having issue EC certificate :

INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE (No 0070)
Avenue de Bourgogne / B. P. 27, F-54501 VANDOEUVRE – France

CERTOTTICA (No 0530)
Zona Industriale Villanova - 32013 - Longarone BL – Italy

CRITT Sports et Loisirs de Poitou-Charentes (No 0501)
ZA Sanital – 21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATTELLERAULT – France

FR Equipement de protection individuelle conforme aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE et aux exigences générales de la norme EN175

(Equipements de protection des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes)

TOBA2 (TOBA2T5) : lunette masque pour le soudage, équipé de :
- oculaires fixes : polycarbonate incolore (Ø 50 mm)
- un support d'oculaires relevable avec : filtres de soudage en verre minéral, teinte 5 (Ø 50 mm) et des oculaires de protection incolore (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO) : écran facial à serre-tête pour le soudage équipé de :
- un écran de garde en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)
- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)
- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO) : écran à main pour le soudage, muni d'une fenêtre, équipé de :
- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)
- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): écran facial pour le soudage, à utiliser sur des casques de sécurité, équipé de :
- un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm)
- un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm)

LIMITES D'UTILISATION
Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires.
Cet équipement peut être utilisé dans une plage de températures de -10°C à 70°C.
Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages (voir marquages sur produits et tableaux ci-dessous).
CASOUD2HE: doit être monté sur un casque de sécurité modèle DIAMOND, QUARTZ ou ZIRCON. Il ne peut pas être utilisé seul

STOCKAGE ET TRANSPORT
Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogné, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection.

ENTRETIEN ET DUREE DE VIE
Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des oculaires rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de sèche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage.

Marquage des oculaires
Numéro d'échelon (filtre seulement) ....
Identification du fabricant ....
Classe optique .... 1,2 ou 3 (1=Elevée / 3=Faible)
Symbole pour la résistance à l'impact .... FT / BT
Symbole pour la non-adhérence aux métaux fondus et résistance à la pénétration de solides chauds 9

Marquage des montures
Identification du fabricant ....
Le numéro de cette norme EN175
Domaine d'application (si nécessaire) ....
Symbole de solidité renforcée/résistance aux particules lancées à grande vitesse/températures extrêmes (si nécessaire)FT/BT

Symbole pour les domaines d'utilisation

Code	Désignation	Description du domaine d'utilisation
Aucun	Usage général	Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire
3	Liquides	Liquides (gouttelettes et éclaboussures)
4	Grosses particules de poussière	Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm
5	Gaz et fines particules de poussière	Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particule < 5 µm
8	Arc électrique de court-circuit	Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique
9	Métal fondu et solides chauds	Projection de métal fondu et pénétration de solides chauds

Symbole d'identification de la résistance mécanique

Code	Exigences relatives à la résistance mécanique
S	Solidité renforcée (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Impact à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Impact à haute énergie (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules

Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, l'équipement de protection de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A.

Assemblage / réglage
TOBA2 : Ajuster les lunettes-masque sur la tête à l'aide de l'élastique de serrage.
MASOUD2 : Monter la poignée en la clipsant dans la partie intérieure du masque, fixer les filtres dans la fenêtre.
CASOUD2 : Assembler le serre-tête dans l'écran facial en utilisant la molette, la vis glissière, l'entretoise d'inclinaison 4 trous). Monter la vis glissière dans la glissière du serre-tête. Positionner l'entretoise, à plat à l'intérieur de l'écran facial dans les ergots prévus à cet effet. Visser l'ensemble à l'aide de la molette. Le serre-tête se règle en inclinaison (par la position des trous des entretoises dans les ergots du casque). La distance visage/oculaires se règle à l'aide des glissières latérales. Le réglage autour de la tête s'effectue à l'aide du bouton à verrouillage (par pression et rotation) et du bandeau supérieur (par clipsage). Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en enlevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée).
CASOUD2HE : fixer l'écran facial sur le casque de sécurité en utilisant les 2 connecteurs latéraux.
S'assurer que la visière du casque est bien positionnée par rapport au bord de l'écran facial, pour assurer une couverture parfaite. Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, en enlevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée).

AVERTISSEMENT DE SECURITE
Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement.

EN Personal protective equipment complies with the essential requirements of Directive 89/686/EEC and with the general requirements of standard EN175

(Equipment for eye and face protection during welding and allied processes)

TOBA2 (TOBA2T5): goggles for welding, fitted with: **:**
- fixed ocular: clear polycarbonate (Ø 50 mm)
- flip-up ocular: welding filter in mineral glass, shade 5 (Ø 50 mm) and protective clear ocular (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): headband face shield for welding, fitted with:
- a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)
- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): hand screen for welding, equipped with a window, fitted with:
- a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)
- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): face shield for welding, to be used on safety helmets, fitted with:
- a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm)
- backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm)

LIMITS OF USE:
Eye and face protection against optical radiation and other specific risks or hazards generated by electric arc welding or allied processes, cutting or similar operations.
These PPE can be used in temperature range from - 10°C to 70°C.
Do not use these products outside of their fields of application defined as regards their marking (see marking on products and tables below).
CASOUD2HE: must be mounted on a safety helmet model DIAMOND, QUARTZ or ZIRCON. It cannot be used alone.

STORAGE AND TRANSPORTATION:
Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. The exposure of such product in an extreme hot or cold environment may prejudice the protective features.

MAINTENANCE AND LIFETIME
Inspect your welding equipment often. If the face shield, or any part or component of it, is cracked or broken it must be immediately replaced. Scratched, pitted or damaged oculars shall be immediately replaced. Inspect the suitability of the device before each use. Can be cleaned with a soft sponge, soaked in soapy water and, if necessary, disinfected with a well-diluted alcohol solution. Do not use solvents or other toxic substances to clean the device. Do not use hair dryers or other heaters to dry the face shield after cleaning.

Oculars marking
Scale number (filters only) ....
Identification of the manufacturer ....
Optical class .... 1, 2 or 3 (1=High / 3=Low)
Symbol for mechanical strength .... FT / BT
Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids 9

Frame marking
Identification of the manufacturer ....
The number of this standard EN175
Field(s) of use (where applicable) ....
Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable) ..FT / BT

Symbol for fields of use

Code	Designation	Description of the field of use
None	Basic	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles	Dust with a particle size of > 5µm
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size < 5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

Mechanical strength

Code	Mechanical strength requirements
S	Increased robustness (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	High energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Resistance to surface damage by fine particles

If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A.

ASSEMBLY / ADJUSTMENT
TOBA2: fit the goggle on the head using the elastic headband.
MASOUD2: assemble the handle by clipping it in the inner part of the mask, place the filters in the window.
CASOUD2: assemble the headband in the face shield using wheel, sliding screw, 4-hole angle brace). Assemble the sliding screw in the headband slide. Position the angle brace flat inside the face shield in the notches provided for this purpose. Screw using the wheel. The headband is adjusted at an angle (by the position of the holes of the angle braces of the notches in the helmet). The facial/ocular distance is adjusted using the lateral slides. Adjustment around the head is done using the locking button (by pressure and rotation) and the upper headband (by clipping). Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed).
CASOUD2HE: fix the face shield on the safety helmet, using the 2 side connectors. Make sure that the helmet peak is well fitted to the welding face shield edge, for a perfect covering. Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed).

SAFETY WARNING:
These products contain no known harmful substances. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all uses and seek medical advice. Leave the risk zone in case of unwell feeling, irritation or equipment failure.

IT Dispositivi di protezione individuale conformi alle prescrizioni essenziali della Direttiva 89/686/CEE e ai requisiti generali della normativa EN175

(Equipaggiamenti di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi)

TOBA2 (TOBA2T5): occhiali a maschera per saldatura, equipaggiati con:
- lenti fisse: policarbonato incolore (Ø 50 mm)
- lenti ribaltabili: lenti per saldatura in vetro minerale, tinta (Ø 50 mm) e lente protettiva incolore (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): maschera per saldatura con girotesta, equipaggiati con:
- filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)
- filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): maschera a mano per saldatura, equipaggiata con :
- filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)
- filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): maschera per saldatura, da usare su elmetti di protezione, equipaggiata con:
- filtro per saldatura in vetro minerale, tinta 11 (108 x 51 mm)
- filtro protettivo interno ed esterno in policarbonato incolore (108 x 51 mm)

LIMITI DI IMPIEGO:
Dispositivi di protezione degli occhi e del viso, contro le radiazioni ottiche e altri rischi o pericoli specifici connessi alla saldatura elettrica ad arco o tecniche affini, taglio o operazioni simili.
Questi DPI possono essere utilizzati entro limiti di temperature compresi tra - 10°C e 70°C.
Non utilizzare questi dispositivi al di fuori del loro campo di applicazione definito in relazione alla loro marcatura (vedi tabella di marcatura dei prodotti in basso).
Gli oculati in vetro minerale temprato devono essere utilizzati solo in combinazione con un adeguato supporto.
CASOUD2HE: deve essere montato su un elmetto di protezione delle gamme DIAMOND, QUARTZ o ZIRCON. Non può essere utilizzato solo.

STOCCAGGIO E TRASPORTO:
Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore dirette. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non possano essere schiacciati, colpiti, né subire cadute o essere altrimenti danneggiati da impatti, e che non siano posti sotto oggetti pesanti. L'esposizione di questi dispositivi in ambienti estremamente caldi o freddi potrebbe pregiudicarne le performances di protezione.

MANUTENZIONE E DURATA
Controllare frequentemente i dispositivi di saldatura. Se la maschera, o qualsiasi parte o componente di essa, è incrinato o rotto il DPI deve essere immediatamente sostituito. Lenti graffiate, ammaccate o danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Controllare l'idoneità del dispositivo prima di ogni utilizzo. La pulizia può essere effettuata con una spugna morbida, imbevuta di acqua e sapone e, se necessario, è possibile la disinfezione, con una soluzione di alcool ben diluita. Non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche per pulire i dispositivi. Non usare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare le maschere dopo la pulizia

Marcatura delle lenti
Numero della graduazione (solo filtro) ....
Identificazione del costruttore ....
Classe ottica .... 1,2 o 3 (1=Elevata / 3=Debole)
Simbolo per la resistenza all'impatto .... FT / BT
Simbolo per la non aderenza ai metalli fusi e resistenza alla penetrazione di solidi caldi 9

Marcatura delle montature
Identificazione del costruttore ....
Il numero dello standard EN175
Campo d'applicazione (se necessario) ....
Simbolo di solidità rinforzata : resistenza alle particelle proiettate a grande velocità / temperature estreme (se necessario)FT/BT

Simbolo per i settori d'utilizzo

Codice	Descrizione	Descrizione del settore d'utilizzo
Nessuno	Basico	Rischi meccanici, indennità e rischi proveniente da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e raggi solari
3	Liquidi	Liquidi (goccioline e schizzi)
4	Grosse particelle di polvere	Polvere con grandezza di particella > 5µm
5	Gas e sottili particelle di polvere	Gas, vapori, goccioline vaporizzate, fumi e polvere con una grandezza di particella < 5µm
8	Arco elettrico di cortocircuito	Arco elettrico prodotto durante un cortocircuito all'interno di un'attrezzatura elettrica
9	Metallo fuso e solidi caldi	Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi

Simbolo d'identificazione della resistenza meccanica

Codice	Esigenza relativa alla resistenza meccanica
S	Solidità rinforzata (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Solidità a debole energia (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Solidità a media energia (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Solidità ad elevata energia (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini

Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze simbolo deve essere presnte sia sulla lente che sulla montatura, unitamente al simbolo F, B o A.

ASSEMBLAGGIO / REGOLAZIONE
TOBA2 : Sistemare l'occhiale a maschera sulla testa, usando la fascia elastica
MASOUD2 : Montare l'impugnatura, inserendola a pressione nella parte bassa della maschera, fissare i vetrini nell'apposita finestra.
CASOUD2 : L'assemblaggio del giro-testa all'interno della maschera, si effettua grazie a tre componenti (cremagliera, vite a scorrimento, spacer d'inclinazione a 4 fori). Inserire la vite nell'apposito foro laterale del giro-testa. Posizionare lo spacer di inclinazione di piatto, negli appositi perni della maschera. Avvitare con l'aiuto della cremagliera all'esterno del casco. Il giro-testa si regola in inclinazione (grazie al posizionamento dei fori dello spacer negli appositi perni del casco). La distanza viso/lenti si regola attraverso lo scorrimento laterale. La regolazione del giro-testa si effettua grazie alla cremagliera (premendo e girando), mentre la banda superiore si regola attraverso la fibbia (a pressione). Fissare i vetrini nelle apposite finestre, rimouvendo la cornice tramite pressione laterale sulla stessa. Durante le operazioni di saldatura, posizionare la finestra ribaltabile in posizione abbassata (chiusa)
CASOUD2HE: Fissare la maschera sull'elmetto di protezione, usando i due connettori laterali. Assicurarsi che la visiera dell'elmetto aderisca al bordo della maschera da saldatura, senza lasciare spazi vuoti. Fissare i vetrini nelle apposite finestre, rimouvendo la cornice tramite pressione laterale sulla stessa. Durante le operazioni di saldatura, posizionare la finestra ribaltabile in posizione abbassata (chiusa)

ATTENZIONE:
Questi prodotti non contengono sostanze nocive conosciute. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In ta caso, interrompere ogni utilizzo e consultare un medico. Abbandonare la zona a rischio in caso di malessere, irritazione o malfunzionamento dei dispositivi.

ES Equipos de protección individua conforme a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE y a las exigencias generales de la norma EN175

(Equipos para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y técnicas afines)

TOBA2 (TOBA2T5): anteojos para soldadura, equipados con:
- pieza ocular fija: policarbonato transparente (Ø 50 mm)
- pieza ocular abatible: filtro para soldar en vidrio mineral, filtro 5 (Ø 50 mm) y pieza ocular transparente protectora (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): pantalla facial con cintillo para soldar, equipada con:
- una pantalla protectora de policarbonato incoloro (108 x 51 mm)
-un filtro de soldadura en vidrio mineral, tinte 11 (108 x 51 mm)
- filtros protectores de respaldo y cubierta en policarbonato transparente (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): careta manual para soldadura, provista de un visor, equipada con :
- un filtro de soldadura en vidrio mineral, tinte 11 (108 x 51 x 3 mm)
- filtros protectores de respaldo y cubierta in transparente polycarbonate (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): pantalla facial para soldar, a usar sobre cascos de seguridad, equipada con:
- filtro para soldar en vidrio mineral, tono 11 (108 x 51 mm)
- filtros protectores de respaldo y cubierta in transparente polycarbonate (108 x 51 mm)

LIMITACIONES DE USO
Protección ocular y facial contra radiación óptica y otros riesgos o peligros específicos generados por soldadura eléctrica al arco o procesos relacionados, corte u operaciones similares.
Estos EPI se pueden usar en temperaturas dentro del rango de - 10°C y 70°C.
No utilice estos productos fuera de su área de aplicación definida según su fabricación (vea etiquetado en los productos y las tablas abajo).
Las piezas oculares de filtro mineral endurecido solo pueden usarse en conjunto con un ocular de respaldo adecuado.
CASOUD2HE: debe ser montado en un casco de seguridad modelo DIAMOND, QUARTZ o ZIRCON. No se puede usar solo.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE:
Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. La exposición de este tipo de productos a calor o frío extremo puede perjudicar sus funciones de protección.

MANTENIMIENTO Y VIDA ÚTIL
Inspeccione con frecuencia su equipo para soldar. Si la pantalla facial, o cualquier parte o componente de ella, está fracturada o rota, se debe reemplazar de inmediato. Las piezas oculares rayadas, con picaduras o dañadas de cualquier modo se deben reemplazar de inmediato. Verifique la idoneidad del dispositivo cada vez antes de usarlo.
Se puede limpiar con una esponja suave, empapada en agua jabonosa; si es necesario, puede desinfectarse con una solución con alcohol bien diluido. No use solventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar el dispositivo. No use secadores ni otros calentadores para secar la pantalla facial después de la limpieza.

Marcación de los cristales
Clase de protección (filtro solamente) ....
Identificación del fabricante ....
Clase óptica .... 1, 2 o 3 (1= Elevada / 3= Poco elevada)
Símbolo de resistencia al impacto .... FT / BT
Símbolo de no adherencia a metales incandescentes y resistencia a la penetración de sólidos calientes 9

Marcación de las monturas
Identificación del fabricante ....
Número de norma europea EN175
Campo de aplicación (si es necesario) ....
Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario) .... FT/BT

Símbolo para los campos de aplicación

Código	Denominación	Descripción del campo de aplicación
Ninguno	Básico	Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares
3	Líquidos	Líquidos (gotas y salpicaduras)
4	Gruesas partículas de polvo	Polvo con partículas de un grosor > 5 µm
5	Gas y finas partículas de polvo	Gas, vapores, gotas vaporizadas, humos y polvo con partículas de un grosor < 5 µm
8	Arco eléctrico de cortocircuito	Arco eléctrico producido por un cortocircuito en un equipo eléctrico
9	Metal incandescente y sólidos calientes	Proyección de metal incandescente y penetración de sólidos calientes

Símbolo de identificación de la resistencia mecánica

Código	Exigencias relativas a la resistencia mecánica
S	Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Impacto de alta energía (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas

Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas.Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A.

ENSAMBLAJE / AJUSTE
TOBA2: ajuste el anteojo en la cabeza utilizando el cintillo elástico.
MASOUD2 : Instalar la agarradera en la parte interior de la careta; instalar firmemente los oculares en el visor.
CASOUD2 : El ensamblado de la diadema en el casco se realiza por medio de 3 piezas (moleta, rosca deslizante, tirante de inclinación 4 perforaciones). Instalar la rosca deslizante en el corredero de la diadema. Posicionar el tirante, plano al interior del casco en los espolones provistos para ese fin. Atornillar el conjunto con la ayuda de la moleta. La diadema se ajusta en inclinación (por la posición de las perforaciones de los tirantes en los espolones del casco). La distancia rostro/ocular se ajusta con ayuda de los deslizantes laterales. El ajuste alrededor de la cabeza se realiza con ayuda de un botón de cierre automático (por presión y rotación) y de la banda superior (por cierre tipo clip). Instalar firmemente los oculares en los visores provistos para ese fin. Ponga los filtros en las ventanas, quitando los marcos tirando de los costados del marco. Durante el proceso de soldadura, abata la ventana movible hacia abajo (cerrada).
CASOUD2HE: instale firmemente la máscara en el casco de seguridad usando los 2 conectores laterales. Asegúrese de que la punta del casco esté bien ajustada con el borde de la pantalla facial para soldar, de manera que brinde una cobertura perfecta. Ponga los filtros en las ventanas, quitando los marcos tirando de los costados del marco. Durante el proceso de soldadura, abata la ventana movible hacia abajo (cerrada).

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD:
Estos productos no contienen sustancias dañinas conocidas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica. Abandone la zona de riesgo en caso de sentir malestar, irritación o que el equipo falle.

PT Equipamento de protecção individual em conformidade com as determinações essenciais da Directiva 89/686/CEE e as determinações gerais da norma EN175

(Equipamentos de protecção dos olhos e da cara durante a soldadura e processos afins)

TOBA2 (TOBA2T5): óculos de protecção para soldadura, providos de:
- ocular fixo: policarbonato transparente (Ø de 50 mm)
- ocular desdobrável: filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 5 (Ø de 50 mm) e ocular de protecção transparente (Ø de 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): máscara de soldagem com precintas, provida de:
- filtro de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)
- filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm)
- filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): máscara de mão para soldagem, equipada com uma janela, provida de:
- filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm)
- filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): máscara para soldagem, a utilizar com capacetes de segurança, ajustada com:
- filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm)
- filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm)

RESTRIÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
Protecção facial e ocular contra a radiação óptica e outros riscos específicos ou perigos gerados pela soldagem com arco eléctrico ou procedimentos semelhantes, corte ou operações semelhantes.
Este EPI pode ser utilizado num intervalo de temperatura compreendido entre - 10 e 70 ºC.
Não utilizar esses produtos para além dos seus campos de aplicação definidos quanto às suas marcações (ver as marcas nos produtos e tabelas abaixo).
Os oculares com filtro mineral endurecido apenas deverão ser utilizados com oculares secundários adequados.
CASOUD2HE: deve ser montada num capacete de segurança, modelo DIAMOND, QUARTZ ou ZIRCON. Não pode ser utilizada sozinha.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE:
Armazenar o EPI num local seco e ventilado, ao abrigo da luz solar ou calor direto. Armazenar e transportar dentro da sua embalagem de origem, certificando-se de que não pode ser esmagada, atingida, deformada ou danificada por impacto e que não é armazenada sob objetos pesados. A exposição de tal produto num ambiente de calor ou frio extremos pode prejudicar as funcionalidades de protecção.

MANUTENÇÃO E VIDA ÚTIL
Verifique frequentemente o seu equipamento de soldagem. Se a máscara facial, ou qualquer componente estiver rachado ou partido, deverá substitui-lo imediatamente. Substituir imediatamente oculares riscados, furados ou danificados. Controlar a adequabilidade do dispositivo antes de cada utilização.
Poderá limpar o equipamento com uma esponja suave, embebida em água com sabão e, se necessário, desinfecte-o com uma solução a base de álcool devidamente diluído. Não utilizar solventes ou outras substâncias tóxicas para limpar o equipamento. Não utilizar secadores de cabelo ou outros secadores para secar a máscara após a limpeza.

Marcação das lentes
Classe de protecção (filtro unicamente) ....
Identificação do fabricante ....
Classe óptica .... 1,2 ou 3 (1=Elevada / 3=Fraca)
Símbolo de resistência ao impacto .... FT / BT
Símbolo de não-aderência aos metais em fusão e resistência à penetração de sólidos quentes 9

Marcação das hastes
Identificação do fabricante ....
Número da norma EN175
Campo de aplicação (se necessário) ....
Símbolo de resistência reforçada/resistência às partículas lançadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário) .... FT/BT

Símbolo para os campos de aplicação

Código	Designação	Descrição do campo de aplicação
Nenhum	Básico	Riscos mecânicos indeterminados e riscos provenientes dos raios ultravioletas, visíveis, infravermelhos e da radiação solar
3	Líquidos	Líquidos (gotinhas e salpicos)
4	Partículas grossas de poeira	Poeira com partículas > 5µm de grossura
5	Gases e finas partículas de poeira	Gases, vapores, gotinhas pulverizadas, fumos e poeiras com partículas < 5 µm de grossura
8	Arco eléctrico de curto-circuito	Arco eléctrico causado por um curto-circuito num equipamento eléctrico
9	Metal em fusão e sólidos	Projecção de metal em fusão e penetração de sólidos quentes

Símbolo de identificação da resistência mecânica

Código	Exigências relativas à resistência mecânica
S	Resistência reforçada (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Impacto de baixa energia (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Impacto de energia média (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Impacto de alta energia (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Resistência para o deterioração de superfícies causado por partículas boas

Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. Para que os óculos de protecção estejam conforme ao campo de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A.

MONTAGEM/REGULAÇÃO
TOBA2: ajuste os óculos com o auxílio das precintas elásticas.
MASOUD2 : Montar a bainha fixando-a na parte interior da máscara, fixar as lentes na janela.
CASOUD2 : A montagem do auscultador no capacete é feita por meio de 3 peças (rolete, parafuso de guia, tirante de inclinação de 4 orifícios). Montar o parafuso de guia na guia do auscultador. Posicionar o tirante, com a parte plana voltada para o interior do capacete, nos pinos previstos para o efeito. Direccionar o conjunto com a ajuda do rolete. Os auscultadores são regulados em inclinação (pela posição dos orifícios dos tirantes nos pinos do capacete). A distância rosto/lente é regulada com a ajuda das guias laterais. A regulação em torno da cabeça é efectuada com a ajuda de um botão de bloqueio (por pressão e rotação) e da faixa superior (por fixação). Fixar as lentes nas janelas previstas para o efeito.). Coloque os filtros nas janelas, retirando as estruturas puxando nas partes laterais das mesmas. Durante o procedimento de soldagem, coloque a janela desdobrável na posição para baixo (fechada).
CASOUD2HE: fixe a máscara sobre o capacete de segurança, utilizando os 2 conectores laterais. Certifique-se de que a viseira do capacete está devidamente ajustada à extremidade da máscara de soldagem, para uma cobertura perfeita. Coloque os filtros nas janelas, retirando as estruturas puxando nas partes laterais das mesmas. Durante o procedimento de soldagem, coloque a janela desdobrável na posição para baixo (fechada).

AVISO DE SEGURANÇA:
Estes produtos não contêm quaisquer substâncias perigosas conhecidas. Contudo, certas pessoas sensíveis poderão desenvolver reacções alérgicas. Neste caso, interrompa quaisquer utilizações e procure cuidados médicos. Em caso de irritação, falha do equipamento ou se não se sentir bem, saia da área de risco.

NL Persoonlijke beschermingsmiddelen overeenkomstig de essentiële eisen van de richtlijn 89/686/EEG en de algemene eisen van de norm EN175

(Middelen voor oog- en gezichtsbescherming tijdens lassen en aanverwante processen)

TOBA2 (TOBA2T5): lasbril, bestaande uit:
- vast oculair: kleurloos polycarbonaat (Ø 50 mm)
- opklapbaar oculair: lasfilter van mineraal glas, tint 5 (Ø 50 mm) en beschermend kleurloos oculair (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): gezichtsscherm met hoofdband voor lassen, bestaande uit:
- een beschermend filter van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)
- een lasfilter van mineraal glas, tint 11 (108 x 51 mm)
- ondersteuning en klep van de beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): handscherm voor lassen, uitgerust met een venster, bestaande uit:
- een lasfilter van mineraal glas, tint 11 (108 x 51 mm)
- ondersteuning en klep van de beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): gezichtsscherm voor lassen, te gebruiken op veiligheidshelmen, bestaande uit:
- een lasfilter van mineraal glas, tint 11 (108 x 51 mm)
- ondersteuning en klep van de beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm)

GEBRUIKSBEPERKINGEN:
Oog- en gezichtsbescherming tegen optische straling en andere specifieke risico's of gevaren bij elektrisch booglassen of aanverwante technieken, snijden of gelijkaardige handelingen.
Deze PBM kunnen worden gebruikt bij een temperatuurbereik van - 10°C tot 70°C.
Gebruik deze producten niet voor andere toepassingsgebieden dan die op de markering staan (zie de markering op de producten en de onderstaande tabellen).
Geharde minerale oogfilters dienen alleen te worden gebruikt met geschikte oogbescherming.
CASOUD2HE: moet worden bevestigd aan een veiligheidshelm model DIAMOND, QUARTZ of ZIRCON. Kan niet op zichzelf worden gebruikt.

OPSLAG EN TRANSPORT:
Sla de PBM op in een droge, geventileerde ruimte verwijderd van zonlicht of directe warmte. Sla ze op en vervoer ze in de originele verpakking en zorg ervoor dat ze niet kunnen vallen, kunnen worden geraakt of geplet of op een andere manier beschadigd raken d.m.v. impact en dat ze niet worden opgeslagen onder zware voorwerpen. De blootstelling van dergelijke producten in een extreem hete of koude omgeving kan de beschermende kenmerken aantasten.

ONDERHOUD EN LEVENSDUUR
Inspecteer uw lasuitrusting regelmatig. Als het gezichtsscherm of andere delen of componenten ervan gebarsten of gebroken zijn, moeten ze onmiddellijk worden vervangen. Oculairs met krassen, putjes of beschadigingen moeten onmiddellijk worden vervangen. Inspecteer voor ieder gebruik de geschiktheid van het apparaat.
Het kan worden gereinigd met een zachte spons met zeepwater en indien nodig worden gedesinfecteerd met een goed verdunde alcoholoplossing. Gebruik geen oplosmiddelen of andere giftige substanties om het apparaat te reinigen. Gebruik geen haardrogers of andere verhitters om het gezichtsscherm na het reinigen te drogen.

Markering op de glazen
Beschermingsfactor (enkel voor de filter) ....
Identificatieteken van de fabrikant ....
Optische klasse .... 1, 2 of 3 (1=Hoog / 3=Laag)
Symbool voor slagvastheid .... FT / BT
Symbool voor het niet hechten aan gesmolten metaal en bestendigheid tegen hete vaste deeltjes 9

Markering op het montuur
Identificatieteken van de fabrikant ....
Nummer van de EN-norm EN175
Toepassingsgebied (indien nodig) ....
Symbool voor verhoogde slagvastheid/bestendigheid tegen zeer snel rondvliegende deeltjes/extreme temperaturen (indien nodig) .... FT/BT

Symbool voor de toepassingsgebieden

Code	Aard	Beschrijving van het toepassingsgebied
Geen	Basic	Onbepaalde mechanische risico's en risico's veroorzaakt door ultraviolette, zichtbare, infrarode en zonnestralen
3	Vloeistoffen	Vloeistoffen (druppeltjes en spatten)
4	Grote stofdeeltjes	Stofdeeltjes van > 5µm
5	Gassen en fijne stofdeeltjes	Gassen, dampen, verdampte druppeltjes, rook en stofdeeltjes van < 5 µm
8	Stroomboog bij kortsluiting	Elektrische boog die ontstaat bij kortsluiting in een elektrische uitrusting
9	Gesmolten metaal en hete vaste stoffen	Spatten van gesmolten metaal en indringen van hete vaste stoffen

Symbool voor identificatie van de mechanische weerstand

Code	Vereisten inzake mechanische weerstand
S	Verhoogde slagvastheid (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Slagvastheid bij lage energie (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Slagvastheid bij matige energie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Slagvastheid bij hoge energie (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Weerstand tegen verslechtering van de oppervlaktes veroorzaakt door fijne deeltjes

Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten.
Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A.
wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondvliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. Oogbeschermers tegen zeer snel rondvliegende deeltjes die op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgeven en dus een risico inhouden voor de gebruiker. In sommige gevallen kunnen zeer gevoelige personen allergieën ontwikkelen doordat de huid in aanraking komt met sommige materialen. Gelieve in dat geval een arts te raadplegen. De risicozone verlaten als men zich niet lekker voelt, last heeft van irritatie of er onderdelen aan de apparatuur ontbreken.

MONTAGE / INSTELLEN

TOBA2: plaats de bril op het hoofd met behulp van de elastische hoofdband.
MASOUD2 : De handgreep monteren door deze aan het onderstuk van het masker vast te klemmen, de glazen vatzetten in het venster.
CASOUD2 : Het monteren van de hoofdband in de helm gebeurt via 3 onderdelen (kartelwieltje, schuifring, schuin tussenstuk 4 gaten). De schuifring in de slede van de hoofdband monteren. het tussenstuk plat aan de binnenkant van de helm plaatsen in de daarvoor bestemde pennen. Het geheel vastschroeven met behulp van het kartelwieltje. De hoofdband kan schuin worden afgesteld (door de positie van de gaten van de tussenstukken in de pennen van de helm). De afstand gezicht /glas wordt ingesteld met behulp van de zijschuiven. De instelling rond het hoofd vindt plaats met behulp van de blokkeerknop (door drukken en draaien) en de bovenband (door vastclipsen). De glazen vastzetten in de daarvoor bestemde vensters. Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het opklapbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten).
CASOUD2HE: bevestig het masker op de veiligheidshelm door gebruik te maken van de 2 zijconnectors. Zorg ervoor dat de bovenkant van de helm goed aansluit op de rand van het gezichtsscherm voor een perfecte bedekking. Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervoor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het opklapbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten).
VEILIGHEIDSWAARSCHUWING:
Deze producten bevatten zover bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebied als u zich onwel voelt, als de uitrusting niet werkt of bij irritatie.

CZ

Osobní ochranné prostředky plnící požadavky Směrnice 89/686/EHS a všeobecné požadavky normy EN175

(Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svařování a podobných postupech)

TOBA2 (TOBA2T5): svářečské brýle s následující výbavou:
– pevný zorník: čirý polykarbonát (Ø 50 mm)
– sklopný zorník: svářečský filtr z minerálního skla, odstín 5 (Ø 50 mm) a ochranný čirý zorník (Ø 50 mm)
CASOUD2 (CASOUD2NO): svářečská obličejová maska s uchycením pomocí náhlavní pásky a s následující výbavou:
– ochranný filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)
– svářečský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)
– podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)
MASOUD2 (MASOUD2NO): ruční svářečský kryt se zorníkem, s následující výbavou:
– svářečský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)
– podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO): svářečská obličejová maska pro připevnění na ochrannou přilbu, s následující výbavou:
– svářečský filtr z minerálního skla, odstín 11 (108 x 51 mm)
– podkladový a ochranný krycí filtr z čirého polykarbonátu (108 x 51 mm)
OMEZENÍ PRO POUŽITÍ:
Ochrana očí a obličeje proti viditelnému záření a dalším specifickým rizikům a nebezpečím, která mohou vzniknout při svařování elektrickým obloukem či souvisejících procesech, při řezání nebo podobných činnostech.
Tyto OOP lze používat v rozsahu teplot od – 10 °C do 70 °C.
Nepoužívejte tyto produkty k jiným účelům, než ke kterým jsou určeny podle příslušného označení (viz značení na produktech a v tabulkách, uvedených níže).
Tvrzené minerální zorníky s filtrem lze používat pouze s vhodným podkladovým zorníkem.
CASOUD2HE: Maska musí být upevněna na ochrannou přilbu – model DIAMOND, QUARTZ nebo ZIRCON. Nelze ji používat samostatně.
SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA:
Tento OOP skladujte na suchém, odvětraném místě, mimo dosah přímého slunečního záření nebo zdroje přímého tepla. Výrobek skladujte a přepravujte v původním obalu a zajistěte, aby nemohlo dojít k jeho poškození v důsledku drcení, úderu, upuštění či nárazu ani k jinému poškození. Na výrobku nesmějí být uloženy těžké předměty. Vystavení výrobku extrémně vysokým či nízkým teplotám může snížit jeho ochranné schopnosti.
SPRÁVNÁ ÚDRŽBA A ŽIVOTNOST
Svou svářečskou výbavu často kontrolujte. Je-li obličejová maska nebo jakákoli její část či komponenta naprasklá či jinak poškozená, je nutné ji ihned vyměnit. Poškrábané, deformované nebo jinak poškozené zorníky je také nutné ihned vyměnit. Stav výrobku kontrolujte před každým použitím.
Výrobek lze čistit měkkou houbou, namočenou v mýdlové vodě a v případě potřeby dezinfikovat pomocí čisticího prostředku na bázi alkoholu ve správném zředění. K čištění produktu nepoužívejte rozpouštědla ani jiné toxické látky. Po omytí nepoužívejte k osušení masky vysoušeče vlasů ani jiná topná zařízení.
Značení skel
Číslo vzorku (pouze filtr)..
Identifikace výrobce .... ⚠
Optická třída.. 1, 2 nebo 3 (1 = vysoké / 3 = nízké)
Symbol pro odolnost vůči nárazu.. FT / BT
Symbol pro nepřilnavost k roztaveným kovům a odolnost vůči průniku horkých těles..9
Symbol pro původní nebo náhradní skla .... O/V
Značení příslušenství
Identifikace výrobce .... ⚠
Číslo této normy.. EN175
Oblast využití (pokud je třeba) ....
Symbol zvýšené pevnosti/odolnost vůči částicím pohybujícím se velkou rychlostí/extrémním teplotám (pokud je třeba) .... FT/BT
Symbol pro oblasti použití

Kód	Popis	Popis oblasti použití
Žádný	Základní	Blíže neurčená mechanická rizika a rizika z ultrafialového, viditelného, infračerveného a slunečního záření
3	Kapaliny	Kapaliny (kapky a cákance)
4	Velké částice prachu	Prach o velikosti částice > 5µm
5	Plyn a jemné částice prachu	plyn, páry, rozprášené kapky, kouř a prach o velikosti částice < 5 µm
8	Zkratový elektrický oblouk	Elektrický oblouk způsobený zkratem na elektrickém zařízení
9	Roztavený kov a horké těleso	Stříkání roztaveného kovu a průnik horkých těles

Symbol identifikace mechanické odolnosti

Kód	Požadavek na mechanickou odolnost
S	Zvýšená odolnost (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Odolnost vůči nízké energii (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Odolnost vůči střední energii (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Odolnost vůči velké energii (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Odolnost povrchů vůči poškození jemnými částicemi

Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům.
Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A.
MONTÁŽ / NASTAVENÍ
TOBA2: brýle se připevňují na hlavu pomocí elastické náhlavní pásky.
MASOUD2 : Připevněte rukojeť ke klipsu ve vnitřní části masky, upevněte zorník do otvoru.
CASOUD2 : K montáži ochranné kukly slouží 3 kusy (kolečko, šroubová vodítka, můstek pro naklápění se 4 otvory). Upevněte šroubová vodítka do vodítek v kukle. Umístěte můstek naplocho dovnitř kukly do výstupků určených pro tento účel. Pomocí kolečka sešroubujte dohromady. Kuklu je možné naklápět (k tomuto účelu slouží otvory v můstku). Vzdálenost zorníku od obličeje lze upravit pomocí bočních vodítek. Nastavení se provádí pomocí pojistného tlačítka (stisknout a otáčet) a horního pásku (klipsy). Připevněte do otvoru určeného k tomuto účelu zorník. Do průzorů umístěte filtry. Rámečky lze odstranit jemným zatlačením po stranách. Během svařování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.
CASOUD2HE: Masku upevněte na ochrannou přilbu pomocí dvou postranních konektorů. Zkontrolujte, zda je horní okraj přilby dobře slícován s okrajem svařovací obličejové masky a krytí je úplné. Do průzorů umístěte filtry. Rámečky lze odstranit jemným zatlačením po stranách. Během svařování musí být sklopný zorník v dolní (zavřené) poloze.
BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:
Tyto produkty neobsahují žádné známé nebezpečné látky. Přesto je možné, že u citlivých osob mohou vzniknout alergické reakce. V takovém případě přestaňte výrobky používat a vyhledejte lékařskou pomoc. Při nevolnosti, podráždění nebo poškození výstroje opusťte rizikovou zónu.

PL

Środki ochrony indywidualnej zgodne z wymaganiami Dyrektywy 89/686/EWG i ogólnymi wymaganiami normy EN175

(Środki ochrony oczu i twarzy stosowane podczas spawania i w procesach pokrewnych)

TOBA2 (TOBA2T5): okulary spawalnicze, wyposażone w:
- okular zamontowany na stałe: przezroczysty poliwęglan (Ø 50 mm)
- okular odchylany: filtr spawalniczy ze szkła mineralnego, zaciemnienie 5 (Ø 50 mm) i przezroczysty okular zabezpieczający (Ø 50 mm)
CASOUD2 (CASOUD2NO): osłona spawalnicza zakładana na głowę wyposażona w:
- osłonę ochronną bezbarwną z poliwęglanu (108 x 51 mm)
- filtr do spawania ze szkła mineralnego, odcień 11 (108 x 51 mm)
- osłonę wzmacniającą bezbarwną z poliwęglanu (108 x 51 mm)
MASOUD2 (MASOUD2NO): osłona ręczna do spawania z okienkiem wyposażona w:
- filtr do spawania ze szkła mineralnego, odcień 11 (108 x 51)
- osłonę wzmacniającą bezbarwną z poliwęglanu (108 x 51)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO): tarcza spawalnicza, stosowana wraz z kaskiem, wyposażona w:
- filtr spawalniczy ze szkła mineralnego, zaciemnienie 11 (108 x 51 mm)
- warstwę przeciwodblaskową i filtry ochronne z przezroczystego poliwęglanu(108 x 51 mm)
OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:
Ochrona oczu i twarzy przed promieniowaniem optycznym oraz innymi zagrożeniami związanymi z łukiem elektrycznym podczas spawania lub procesów pokrewnych, cięcia i innych.
Niniejszy osobisty sprzęt ochronny można stosować w zakresie temperatur do -10°C do +70°C.
Z produktów tych należy korzystać zgodnie z ich przeznaczeniem (patrz oznakowanie produktów poniżej).
Wzmocnione okulary filtrujące ze szkła mineralnego z odpowiednim okularem odblaskowym.
CASOUD2HE: należy montować na kaskach model DIAMOND, QUARTZ lub ZIRCON. Nie można stosować ich osobno.
PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
Środki ochrony indywidualnej należy stosować w suchym, przewietrzanym miejscu, z dala od promieni słonecznych i źródeł ciepła. Produkty należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu oraz chronić przed zgnieceniem, uderzeniami, upuszczeniem lub innego rodzaju zagrożeniami. Na produktach nie należy ustawiać ciężkich przedmiotów. Narażenie produktu na skrajnie wysoką lub niską temperaturę może pogorszyć jego funkcje ochronne.
KONSERWACJA I TRWAŁOŚĆ
Sprzęt spawalniczy należy regularnie kontrolować. Jeżeli osłona spawalnicza, jej części lub komponenty są popękane lub uszkodzone, należy ją natychmiast wymienić. Okulary zadrapane, posiadające wżery lub uszkodzone w inny sposób, należy natychmiast wymienić. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić przydatność danego urządzenia.
Produkt można myć miękką gąbką zwilżoną w wodzie z mydłem, a w razie potrzeby w odpowiednio rozcieńczonym roztworze alkoholu. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników lub innych substancji trujących. Do suszenia po czyszczeniu nie należy stosować suszarek do włosów lub innego rodzaju grzałek.
Oznakowanie okularów
Numer stopnia (tylko filtr) ....
Identyfikacja producenta.. ⚠
Klasa optyczna.. 1,2 lub 3 (1=wysoka / 3=niska)
Symbol wytrzymałości na uderzenia.. FT / BT
Symbol nie przylegania do stopionych metali i wytrzymałości na penetrację gorących ciał stałych 9
Symbol oryginalnych okularów lub zamiennych .... O/V
Oznakowanie mocowania
Identyfikacja producenta.. ⚠
Numer standardowy.. EN175
Zakres zastosowania (jeżeli niezbędny): ....
Symbole wzmocnienia /odporności na cząsteczki wyrzucane z dużą prędkością/maksymalne temperatury (jeżeli zachodzi potrzeba).. FT/BT
Symbol zakresu zastosowania

Kod	Opis	Opis zakresu zastosowania
Brak	Podstawowy	Ryzyka mechaniczne nieokreślone i ryzyka związane z promieniowaniem ultrafioletowym, widocznym, podczerwonym i słonecznym
3	Płyny	Płyny (krople i odpryski)
4	Duże cząsteczki kurzu	Kurz o wielkości cząsteczki > 5 µm
5	Gaz i małe cząsteczki kurzu	Gaz, opary, krople pary, spaliny i kurz o wielkości cząsteczki < 5 µm
8	Łuk elektryczny zwarcia.	Łuk elektryczny powstający w wyniku zwarcia w wyposażeniu elektrycznym
9	Stopiony metal i gorące ciała stałe	Odpryski stopionego metalu i penetracja ciał stałych

Symbol identyfikacji wytrzymałości mechanicznej

Kod	Wymagania dotyczące wytrzymałości mechanicznej
S	Wytrzymałość wzmocniona (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Wytrzymałość na niską energię (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Wytrzymałość na średnią energię (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Wytrzymałość na wysoką energię (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki

Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym.
Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A.
MONTAŻ / REGULACJA
TOBA2: gogle należy zamocować na głowie za pomocą opaski.
MASOUD2 : Zamontować uchwyt przypinając go w dolnej części osłony, zamocować szybkę w okienku.
CASOUD2 : Montaż pałąka w nausznikach odbywa się przy pomocy 3 elementów (pokrętło, wkręt, wspornik do pozycji uchylonej 4 otwory). Zamontować wkręt w prowadnicy pałąka. Umieścić wspornik na płasko wewnątrz nauszników w występach przewidzianych do tego celu. Przykręcić całość przy pomocy pokrętła. Pałąk jest regulowany poprzez pochylenie (według pozycji otworów na wspornik w wystepie znajdującym się w nausznikach). Odległość twarz/szybka jest regulowana przy pomocy prowadnic bocznych. Regulacja na obwodzie głowy odbywa się przy pomocy przycisku blokującego (poprzez naciśnięcie i obrócenie) i opaski górnej (poprzez spięcie). Zamocować szybki w okienkach przewidzianych do tego celu.
Umieścić filtry w okienkach, zdejmując ramki przez nacisk na ich części boczne. Podczas spawania okienko odchylane należy opuścić (zamknąć).
CASOUD2HE: maskę należy zamontować na kasku za pomocą dwóch bocznych łączników. Aby zapewnić całkowite zakrycie, daszek kasku należy pewnie zamocować do krawędzi tarczy spawalniczej. Umieścić filtry w okienkach, zdejmując ramki przez nacisk na ich części boczne. Podczas spawania okienko odchylane należy opuścić (zamknąć).
OSTRZEŻENIE:
Niniejsze produkty nie zawierają żadnych szkodliwych produktów. Jednakże, u osób wrażliwych może dojść do reakcji alergicznych. W takim przypadku, należy zakończyć pracę i udać się do lekarza. W przypadku złego samopoczucia, podrażnienia lub usterki urządzenia, należy opuścić strefę zagrożenia.

EL

Μέσα ατομικής προστασίας σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας 89/686/ΕΟΚ και τις βασικές απαιτήσεις του προτύπου EN175 *(Εξοπλισμός προστασίας ματιών και προσώπου κατά τη διάρκεια συγκολλήσεων και σχετικών διεργασιών)*

TOBA2 (TOBA2T5): προστατευτικά γυαλιά για συγκόλληση, τροφοδοτημένα με:
- σταθερό προσοφθάλμιο φακό: καθαρό πολυανθρακικό (Ø 50 mm)
- προσοφθάλμιο φακό αναδίπλωσης: φίλτρο συγκόλλησης σε ορυκτό γυαλί, απόχρωση 5 (Ø 50 mm) και προστατευτικός διάφανος προσοφθάλμιος φακός (Ø 50 mm)
CASOUD2 (CASOUD2NO): ασπίδα προσώπου με κεφαλόδεσμο για συγκόλληση, τροφοδοτημένη με:
- ένα προστατευτικό φίλτρο από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm)
- ένα φίλτρο συγκόλλησης από ορυκτό γυαλί, απόχρωση 11 (108 x 51 mm)
- προστατευτικά φίλτρα υποστήριξης και κάλυψης από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm)
MASOUD2 (MASOUD2NO): οθόνη χειρός για συγκόλληση, εξοπλισμένη με παράθυρο, τροφοδοτημένη με:
- ένα φίλτρο συγκόλλησης από ορυκτό γυαλί, απόχρωση 11 (108 x 51 mm)
- προστατευτικά φίλτρα υποστήριξης και κάλυψης από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO): ασπίδα προσώπου για συγκολλήσεις, προς χρήση σε κράνη ασφαλείας, τροφοδοτημένα με:
- φίλτρο συγκόλλησης από ορυκτό γυαλί, απόχρωση 11 (108 x 51 mm)
- προστατευτικά φίλτρα υποστήριξης και κάλυψης από καθαρό πολυανθρακικό (108 x 51 mm)
ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ:
Προστασία οφθαλμών και προσώπου κατά της οπτικής ακτινοβολίας και άλλων συγκεκριμένων υπαρκτών ή δυνητικών κινδύνων που δημιουργούνται από ηλεκτροσυγκολλήσεις ή συναφείς διεργασίες, κοπή ή παρεμφερείς ενέργειες.
Τα Μέσα αυτά Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ένα εύρος θερμοκρασιών από - 10°C έως 70°C.
Μη χρησιμοποιείτε τα προϊόντα αυτά εκτός των πεδίων εφαρμογής τους όπως ορίζονται σύμφωνα με τη σήμανση (βλέπε σήμανση προϊόντων και πίνακες κατωτέρω).
Οι σκληρυμένοι προσοφθάλμιοι φακοί ορυκτού φίλτρου θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με έναν κατάλληλο προσοφθάλμιο φακό υποστήριξης.
CASOUD2HE: πρέπει να είναι τοποθετημένος πάνω σε ένα κράνος ασφαλείας, μοντέλο DIAMOND, QUARTZ ή ZIRCON. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνος του.
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ:
Αποθηκεύστε τα ΜΑΠ σε ένα στεγνό, αεριζόμενο χώρο μακριά από το ηλιακό φως ή από άλλες πηγές άμεσης εκπομπής θερμότητας. Η αποθήκευση καθώς και η μεταφορά πρέπει να γίνεται στην αρχική τους συσκευασία και να παρέχεται ασφάλεια σε ό,τι αφορά τα θραύσματα, τα κτυπήματα και τις πτώσεις, ή οποιωνδήποτε άλλων ζημιών που προκαλούνται από πρόσκρουση, και να μην αποθηκεύονται κάτω από βαρέα αντικείμενα. Η έκθεση προϊόντος αυτού του είδος σε ένα εξαιρετικά θερμό ή ψυχρό περιβάλλον μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τα χαρακτηριστικά προστασίας.
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΟΝΟΣ ΖΩΗΣ
Επιθεωρείτε συχνά τον δικό σας εξοπλισμό συγκόλλησης. Εάν η ασπίδα προσώπου, ή οποιοδήποτε τμήμα ή εξάρτημα αυτής, έχει ραγίσει ή σπάσει, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Οι προσοφθάλμιοι φακοί που είναι γδαρμένοι, παρουσιάζουν κοιλώματα ή είναι κατεστραμμένοι πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως. Επιθεωρείστε την καταλληλότητα του εξοπλισμού πριν από κάθε χρήση.
Μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό σφουγγάρι, εμποτισμένο με σαπουνόνερο και, εφόσον χρειάζεται, να έχει απολυμανθεί με ένα καλά αραιωμένο οινοπνευματικό διάλυμα. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλες τοξικές ουσίες για να καθαρίσετε τον εξοπλισμό. Μη χρησιμοποιείτε πιστολάκια για τα μαλλιά ή άλλες συσκευές θέρμανσης για να στεγνώσετε την ασπίδα προσώπου μετά τον καθαρισμό.
Σήμανση των γυαλιών
Αριθμός βαθμού προστασίας (φίλτρο μόνο)..
Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή.. ⚠
Οπτική κατηγορία.. 1,2 ή 3 (1=Αυξημένη / 3=Ασθενής)
Διακριτικό για τη μηχανική αντοχή .... FT / BT
Διακριτικό για τη μη προσκόλληση σε λιωμένα μέταλλα και την αντοχή στη διείσδυση καυτών στερεών σωμάτων.........9
Σήμανση των σκελετών
Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή.. ⚠
Αριθμός της παρούσας προδιαγραφής EN175
Πεδίο εφαρμογής (αν χρειάζεται)..
Διακριτικό για την ενισχυμένη ανθεκτικότητα/αντοχή στα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα/ακραίες θερμοκρασίες (αν χρειάζεται).. FT/BT
Διακριτικό για τα πεδία εφαρμογής

Κωδικός	Ορισμός	Περιγραφή του πεδίου εφαρμογής
Ουδείς	Βασικά	Απροσδιόριστοι μηχανικοί κίνδυνοι και κίνδυνοι από υπεριώδεις ακτίνες, ορατές, υπέρυθρες και ηλιακή ακτινοβολία
3	Υγρά	Υγρά (σταγόνες και πιτσιλίσματα)
4	Μεγάλα σωματίδια σκόνης	Σκόνη σε μέγεθος σωματιδίου > 5 µm
5	Αέρια και ψιλά σωματίδια σκόνης	Αέρια, ατμοί, εξατμισμένες σταγόνες, καπνοί και σκόνες σε μέγεθος σωματιδίου < 5 µm
8	Ηλεκτρικό τόξο βραχυκυκλώματος	Ηλεκτρικό τόξο προκαλούμενο από βραχυκύκλωμα σε ηλεκτρική συσκευή
9	Λιωμένο μέταλλο και καυτά στερεά	Εκτόξευση λιωμένου μετάλλου ή διείσδυση καυτών στερεών

Διακριτικό αναγνώρισης μηχανικής αντοχής

Κωδικός	Απαιτήσεις σχετικά με τη μηχανική αντοχή
S	Ενισχυμένη ανθεκτικότητα (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Ανθεκτικότητα με χαμηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Ανθεκτικότητα με μέση ενέργεια (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Ανθεκτικότητα με υψηλή ενέργεια (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Αντίσταση στη φθορά των επιφανειών λόγω μικρών σωματιδίων

Αν ο φακός και ο σκελετός δεν έχουν τους ίδιους κωδικούς F, B ή A, οι φακοί προστασίας δεν πληρούν τις ελάχιστες απαιτήσεις. Προκειμένου οι φακοί προστασίας να είναι σύμφωνοι με το πεδίο εφαρμογής διακριτικό 9, το διακριτικό πρέπει να αναγράφεται στο φακό και το σκελετό σε συνδυασμό με το διακριτικό F, B ή A.
Συναρμολόγηση/ ρύθμιση
TOBA2: ταιριάξτε τα προστατευτικά γυαλιά πάνω στο κεφάλι σας χρησιμοποιώντας τον ελαστικό κεφαλόδεσμο.
MASOUD2 : Συναρμολογήστε τη λαβή κουμπώνοντας την στην εσωτερική πλευρά της μάσκας, στερεώστε τους οπτικούς δίσκους στην οφθαλμοθυρίδα.
CASOUD2 : Η συναρμολόγηση του στηρίγματος κεφαλής στο κράνος γίνεται με τη βοήθεια 3 εξαρτημάτων (μολέτα, βίδα δρομέα, αποστάτη κλίσεως 4 οπών). Εφαρμόστε τη βίδα δρομέα στο δρομέα του στηρίγματος κεφαλής. Τοποθετήστε τον αποστάτη επίπεδα στο εσωτερικό του κράνους, μέσα στις ακίδες που προβλέπονται για αυτή τη χρήση. Συνδέστε το σύνολο με τη βοήθεια της μολέτας. Το στήριγμα κεφαλής ρυθμίζεται σε κλίση (από τη θέση των οπών των αποστατών στις ακίδες του κράνους). Η απόσταση προσώπου / οπτικών δίσκων ρυθμίζεται με τους κάθετους δρομείς. Η ρύθμιση στο κεφάλι γίνεται με τη βοήθεια του κομβίου ασφάλισης (με πίεση και περιστροφή) και του επάνω ιμάντα (με κλιπ). Στερεώστε τους οπτικούς δίσκους στις ειδικές οφθαλμοθυρίδες. Τοποθετήστε τα φίλτρα στα παράθυρα, αφαιρώντας τα πλαίσια πιέζοντας πάνω στις πλευρές πλαισίου. Κατά τη διάρκεια της διεργασίας της συγκόλλησης τοποθετήστε το παράθυρο αναδίπλωσης στην κάτω θέση (κλειστό).
CASOUD2HE: στερεώστε τη μάσκα πάνω στο κράνος ασφαλείας, χρησιμοποιώντας τους 2 πλευρικούς συνδέσμους. Βεβαιωθείτε ότι η κορυφή του κράνους είναι καλά τοποθετημένη πάνω στο άκρο συγκόλλησης της ασπίδας προσώπου, για μια τέλεια κάλυψη. Τοποθετήστε τα φίλτρα στα παράθυρα, αφαιρώντας τα πλαίσια πιέζοντας πάνω στις πλευρές πλαισίου. Κατά τη διάρκεια της διεργασίας της συγκόλλησης τοποθετήστε το παράθυρο αναδίπλωσης στην κάτω θέση (κλειστό).
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:
Τα προϊόντα αυτά δεν περιέχουν γνωστές επιβλαβείς ουσίες. Ωστόσο, είναι πιθανό ότι ορισμένα ευαίσθητα άτομα μπορεί να αναπτύξουν αλλεργικές αντιδράσεις. Σε αυτήν την περίπτωση, σταματήστε κάθε χρήση και αναζητήστε ιατρική συμβουλή. Φύγετε από τη ζώνη κινδύνου σε περίπτωση αίσθησης αδιαθεσίας, ερεθισμού ή βλάβης του εξοπλισμού..

CN

符合 EN175 标准：2001 以及 EC 标准 89/686/EEC 指令的安全眼镜使用说明书 焊接及相关工序中采用的护眼及护面装备

TOBA2 (TOBA2T5)：焊接用护目镜，配有：
- 固定式目镜：透明聚碳酸酯（直径 50 毫米）
- 翻盖式目镜：矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色 5 号（直径 50 毫米）和透明护目镜（直径 50 毫米）
CASOUD2 (CASOUD2NO)：焊接用头带式防护面罩，配有：
- 透明聚碳酸酯制成的防护滤镜(108 x 51 mm)
- 矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色 11 号 (108 x 51 mm)
- 透明聚碳酸酯制成的背衬和覆盖式防护滤镜 (108 x 51 mm)
MASOUD2 (MASOUD2NO)：焊接用手持面罩，带窗口，配有：
- 矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色 11 号 (108 x 51 mm)
- 透明聚碳酸酯制成的背衬和覆盖式防护滤镜 (108 x 51 mm)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO)：焊接用防护面罩，可用于安全头盔上，配有：
- 矿物玻璃制成的焊接滤镜，深色 11 号 (108 x 51 mm)
- 透明聚碳酸酯制成的背衬和覆盖式防护滤镜 (108 x 51 mm)
使用限制：
眼睛和面部的防护，用于抵御光辐射和其他因电弧焊接或相关工艺、切割或类似操作而产生的特定危险或危害。
这些个人防护装备可适用的温度范围为 - 10°C 至 70°C。
请勿在标识上标注的适用领域之外使用这些产品（请见产品上的标识及下表）。
增韧矿物滤镜型目镜仅可与适合的背衬目镜一起使用。
CASOUD2HE：必须安装在 DIAMOND、QUARTZ 或者 ZIRCON 型安全头盔上。不可单独使用。
储存和运输：
请将个人防护装备储存于干燥、通风处，避免阳光直射和直接加热。请将其置于原包装内进行储存和运输，同时请确保其不会被压碎、受到撞击、跌落或者其他因撞击导致的损坏，另外请勿将其置于重物下进行存放。此类产品若暴露于极热或极冷的环境中可能会影响其防护性能。
维护和使用寿命
请经常检查您的焊接设备。如果防护面罩或者它的任何部分或组件出现裂痕或破损，必须立即更换。护目镜出现刮伤、凹痕或损坏时应立即更换。请在每次使用前检查设备的适用性。
可使用柔软的、浸湿肥皂水的海绵对其进行清洁，必要时可使用稀释得当的酒精溶剂对其进行消毒。请勿使用溶剂或其他有毒物质来清洁设备。请勿使用吹风机或其他加热器对清洗后的面罩进行干燥处理。
镜片标识
级别号(只用于滤光镜片) ....
制造商识别号.. ⚠
光学等级.. 1，2 或 3（1=高 / 3=低）
机械强度符号.. FT / BT
抗熔化金属液滴黏附及高温固体颗粒穿透符号.. 9
镜框标识
制造商识别号.. ⚠
该标准号.. EN175
使用领域（如果需要标注的话）..
增强强度符号 / 抗高速颗粒符号 / 极高温度符号(如果需要标注的话).. FT / BT
使用领域所用符号

代码	名称	使用领域描述
无	基本领域	该领域未明确指出机械风险及由紫外线、可见光、红外线和日光可能带来的风险
3	液体	液体（微滴或飞溅的液滴）
4	大颗粒灰尘	灰尘颗粒大小>5 微米
5	气体和微小灰尘颗粒	气体、蒸汽、喷雾、烟雾和灰尘颗粒大小<5 微米
8	短路电弧光	电气设备短路引起的电弧光
9	熔化金属液滴和高温固体颗粒	熔化金属液滴飞溅和高温固体颗粒穿射

机械强度符号

代码	机械强度要求
S	增强强度(Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	低能量冲击(Ø 6 mm / 45 m/s)
B	中能量冲击(Ø 6 mm / 120 m/s)
A	高能量冲击(Ø 6 mm / 190 m/s)
K	抵抗微粒对表面的侵害

在等级 F、B 和 A 范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况，整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。对于适用于符号 9 所代表领域的安全眼镜，镜片和镜框都应标有该符号及符号 F、B、A 中的一个。
装配/调试
TOBA2: 采用弹性头带以使护目镜可在头上使用。
MASOUD2 : 把手应扣压在面罩内部，将镜片固定在视窗上。
CASOUD2 : 将头带固定在面罩上需要三个零件（旋钮，螺丝紧固件，四孔弧形垫片）。首先把螺丝紧固件嵌入头带的槽位中。然后将垫片平放在面罩内指定的定位销位置。通过旋钮实现三零件的对准。头带的位置通过倾角来调节（通过调整面罩定位销垫片的孔位）。面部和镜片间的距离由侧轨来调节。头围的调整可通过旋钮（按压和旋转）和帽带上部（扣压）实现。最后将镜片装入指定的视窗内。请将滤镜置于窗口，可通过推动双侧的方框取下框架。在焊接过程中请将翻盖式窗口置于向下的位置（关闭）。
CASOUD2HE：使用两侧的连接器将面罩固定于安全头盔上。请确保头盔的帽舌正确装配至焊接防护面罩的边缘以形成完美覆盖。请将滤镜置于窗口，可通过推动双侧的方框取下框架。在焊接过程中请将翻盖式窗口置于向下的位置（关闭）。
安全警告：
这些产品不包含任何已知的有害物质。但对于一些敏感人群来说，有可能会引致过敏反应。在此情况下，请停止所有使用并尽快就医。如感觉不适、有刺激感或设备发生故障，请离开危险区域。

DE

Persönliche Schutzausrüstung im Einklang mit grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG und den allgemeinen Anforderungen der Norm EN175

(Geräte für Augen - und Gesichtsschutz beim Schweißen und bei verwandten Verfahren)

TOBA2 (TOBA2T5): Schweißerbrille, zum Einsatz mit:
- Festokular: klares Polykarbonat (Ø 50 mm)
- Klappokular: Schweißfilter aus Mineralglas, Tönung 5 (Ø 50 mm) und klares Schutzokular (Ø 50 mm)
CASOUD2 (CASOUD2NO): Schweißerschutzschild mit Kopfband, zum Einsatz mit:
- Sichtfenster aus transparentem Polycarbonat (108 x 51 mm)
- Schweißfilter aus Mineralglas, Schutzstufe 11 (108 x 51 mm)
- Vorsatzscheibe aus transparentem Polycarbonat (108 mm x 51 mm)
MASOUD2 (MASOUD2NO): : Handschweißermaske, mit Fenster und
- Schweißfilter aus Mineralglas, Schutzstufe 11 (108 x 51 x 3 mm)
- Vorsatzscheibe aus transparenten Polycarbonat (108 mm x 51 x 1.8 mm)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO): Schweißerschutzschild, für die Verwendung mit einem Sicherheitshelm, für den Einsatz mit:
- einem Schweißfilter aus Mineralglas, Tönung, 11 (108 x 51 mm)
- Filter der Vorder- und Hinterschutzscheibe in klarem polycarbonate (108 x 51 mm)
EINSATZBESCHRÄNKUNGEN:
Augen- und Gesichtsschutz gegen optische Strahlung und andere spezifische Risiken oder Gefahren durch Lichtbogenschweißen oder verwandte Verfahren, Stanzen oder ähnliche Anwendungen.
Diese PSA ist für den Einsatz in einem Temperaturbereich von - 10 °C bis 70 °C ausgelegt.
Diese Produkte nicht außerhalb des gekennzeichneten Anwendungsbereichs einsetzen (siehe Kennzeichnung auf den Produkten und der nachfolgenden Tabelle).
Gehärtete Mineralfilterokulare dürfen nur gemeinsam mit einem geeigneten Hinterlegokular verwendet werden.
CASOUD2HE: zum Anbringen an einen Schutzhelm der Modelle DIAMOND, QUARTZ oder ZIRCON. Nicht alleinstehend zu verwenden.
LAGERUNG UND TRANSPORT:
Die PSA in einem trockenen, gelüfteten Raum und geschützt vor Sonnenlicht oder direkter Hitzeeinwirkung aufbewahren. In der Originalverpackung lagern und transportieren und sicherstellen, dass sie nicht gequetscht, angeschlagen, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt werden kann und nicht unter schweren Gegenständen lagern. Die Exposition solcher Produkte gegenüber extremer Hitze oder Kälte kann zu einer Beeinträchtigung der Schutzfunktionen führen.
WARTUNG UND LEBENSDAUER
Unterziehen Sie Ihrer Schweißausrüstung einer häufigen Prüfung. Wenn das Schutzschild oder ein Bauteil bzw. eine Komponente des Schilds gerissen oder gebrochen sind, muss das Schild unverzüglich ausgetauscht werden. Verkratzte, gerillte oder beschädigte Okulare müssen unverzüglich ersetzt werden. Die Eignung des Geräts ist vor jedem Einsatz zu prüfen.
Kann mit einem weichen, in Seifenwasser getränkten Schwamm gereinigt und bei Bedarf mit einer stark verdünnten Alkohollösung desinfiziert werden. Zur Reinigung des Geräts keine Lösungsmittel oder giftigen Stoffe verwenden. Zum Trocknen des Schutzschilds nach der Reinigung keine Haartrockner oder anderweitigen Heizgeräte verwenden.
Kennzeichnung der Sichtscheiben
Filterstärkennummer (nur bei Filterbrillen) ....
Herstellerkennzeichen.. ⚠
Optikklasse.. 1, 2 oder 3 (1= Erhöht / 3= Schwach)
Symbol für die Festigkeit gegen Aufschläge.. FT / BT
Symbol für die Nichthaftung an Metallschmelzen und die Festigkeit gegen Durchdringung mit heißen Feststoffen..9
Kennzeichnung der Brillengestelle
Herstellerkennzeichen.. ⚠
Europa-Norm Nr.. EN175
Einsatzbereich (falls erforderlich)..
Symbol für verstärkte mechanische Festigkeit, Beständigkeit gegen Hochgeschwindigkeitsteichen und Extremtemperaturen .... FT/BT
Symbole für die Einsatzbereiche

Code	Bezeichnung	Einsatzbereich
Ohne	Grundbrille	Nicht weiter festgelegte, mechanische Verletzungsgefahren, Gefahren durch sichtbares, Ultraviolett-, Infrarot- und Sonnenlicht
3	Flüssigkeiten	Chemiebrille gegen Spritzer und Sprühtröpfchen
4	Staubpartikel mit großem Durchmesser	Stäube aller Art mit Teilchendurchmessern von über 5 µm
5	Gase und Feinstaub	Gase, Dämpfe, Sprühtröpfchen, Rauchgase und Staubteilchen mit Durchmessern unter 5 µm
8	Lichtbögen und Autogenschweißungen	Lichtbögen bei Kurzschlüssen in Starkstrom-Elektroanlagen
9	Flüssige Metalle und heiße Feststoffe	Metallschmelzenspritzer und Aufschlag heißer Feststoffe

Symbole zur Kennzeichnung der mechanischen Festigkeit

Code	Mechanische Beständigkeit gegen
S	Verstärkte Festigkeit (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Beständig gegen Niederenergieteichen (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Beständig gegen Teichchen mittelstarker Energie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Beständig gegen Hochenergieteichen (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb

Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalschutz. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein.
EINSTELLUNG
TOBA2: Passen Sie die Brille mithilfe des elastischen Kopfbandes an den Kopf an.
MASOUD2 : Befestigen Sie den Griff mit den Klemmen an der Unterseite der Maske und bringen Sie die Sichtfenster im Fenster an.
CASOUD2 : Die Montage des Kopfbandes im Helm erfolgt durch drei Teile (Gewinde, Ratsche, Neigungsabstandshalter 4 Öffnungen). Befestigen Sie die das Ratschenband in der Führungsschiene des Kopfbandes. Positionieren Sie den Abstandshalter flach im Inneren des Helmes auf den dafür vorgesehenen Halterungen. Schrauben Sie ihn mit Hilfe des Gewindes fest. Das Kopfband wird durch Neigung eingestellt (durch die Position der Öffnungen des Abstandshalters in den Halterungen des Helms). Der Abstand zwischen Gesicht und Schutzgläser wird mit den seitlichen Ratschen eingestellt. Die Einstellung des Kopfumfangs erfolgt mit dem Verriegelungsknopf (durch Drücken und Drehen) und dem oberen Band (durch Klemmen). Befestigen Sie die Schutzgläser in den dafür vorgesehenen Fenstern. Setzen Sie die Filter in die Kassette ein, indem Sie die Rahmen durch Druck auf die Rahmenseiten entfernen. Klappen Sie die Klappscheibe beim Schweißen nach unten (geschlossen).
CASOUD2HE: Befestigen Sie mithilfe der 2 Seitenstecker die Maske am Sicherheitshelm. Gehen Sie sicher, dass der Helmschirm ordnungsgemäß an die Kante des Schutzschilds angepasst ist und somit eine perfekte Abdeckung gewährleistet. Setzen Sie die Filter in die Kassette ein, indem Sie die Rahmen durch Druck auf die Rahmenseiten entfernen. Klappen Sie die Klappscheibe beim Schweißen nach unten (geschlossen).
SICHERHEITSHINWEISE:
Diese Produkte enthalten keine gesundheitsschädlichen Stoffe. Sie können jedoch eventuell bei sensiblen Menschen zu allergischen Reaktionen führen. Stellen Sie in diesem Fall die Verwendung ein und ziehen Sie einen Arzt hinzu. Verlassen Sie bei Unwohlsein, Reizungen oder Geräteversagen den Risikobereich.

RO

Echipament individual de protecţie conform cerinţelor esenţiale ale Directivei 89/686/CEE şi cerinţelor generale ale normei : EN175

(Echipament de protecţie a ochilor şi a feţei pentru sudare şi tehnici conexe)

TOBA2 (TOBA2T5): ochelari de protecție pentru sudură, prevăzuți cu:
- ocular fix: policarbonat transparent (Ø 50 mm)
- ocular rabatabil: filtru pentru sudură din sticlă minerală, tentă 5 (Ø 50 mm) și ocular transparent de protecție (Ø 50 mm)
CASOUD2 (CASOUD2NO): ecran facial cu fixare pe cap pentru sudură, prevăzut cu:
- o mască de protecţie din policarbonat incolor (108 x 51)
- un filtru de sudură din sticlă minerală, grad de întunecare 11 (108 x 51)
- o mască de ranforsare din policarbonat incolor (108 x 51)
MASOUD2 (MASOUD2NO): mască de mână pentru sudură, cu un vizor, echipată cu:
- un filtru de sudură din sticlă minerală, grad de întunecare 11 (108 x 51)
- o mască de ranforsare din policarbonat incolor (108 x 51)
CASOUD2HE (CASOUD2HENO): ecran facial pentru sudură, destinat utilizării împreună cu căștile de protecție, prevăzut cu:
- filtru pentru sudură din sticlă minerală, tentă 11 (108 x 51 mm)
- filtre secundar și de protecție a învelișului in transparent polycarbonate (108 x 51 mm)
LIMITELE DE UTILIZARE:
Protecția ochilor și a feței împotriva radiațiilor optice și a altor riscuri specifice sau pericole generate de sudura cu arc electric sau procedee conexe, tăiere sau operațiuni similare.
Aceste EIP pot fi utilizate la temperaturi între - 10°C și 70°C.
Nu utilizați aceste produse în afara domeniului lor de aplicare, definit conform marcajului (vezi marcajul de pe produse și în tabelele de mai jos).
Ocularele cu filtru mineral securizat vor fi utilizate doar împreună cu un ocular secundar adecvat.
CASOUD2HE: trebuie montat pe o cască de protecție model DIAMOND, QUARTZ sau ZIRCON. Nu poate fi utilizat în mod independent.
DEPOZITARE ȘI TRANSPORT:
Depozitați EIP într-un loc uscat, aerisit, ferit de lumina directă a soarelui sau de o sursă directă de căldură. A se depozita și transporta în ambalajul original și asigurați-vă că nu există risc de strivire, cădere, lovire sau alt fel de deteriorare prin impact, și că nu este depozitat sub obiecte grele. Expunerea unui astfel de produs într-un mediu extrem de rece sau de cald poate dăuna caracteristicilor sale de protecție.
ÎNTREȚINERE ȘI DURATĂ DE VIAȚĂ
Verificați-vă deseori echipamentul de sudură. În cazul în care ecranul facial sau orice parte componentă a acestuia este fisurată sau spartă, aceasta trebuie înlocuită imediat. Ocularele zgâriate, pătate sau deteriorate vor fi înlocuite imedit. Verificați conformitatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.
Poate fi curățat cu un burete moale, înmuiat în apă cu săpun și, dacă este cazul, dezinfectat cu o soluție de alcool mult diluată. Nu utilizați solvenți sau alte substanțe toxice pentru curățarea dispozitivului. Nu utilizați uscătoare de păr sau alte tipuri de aparate de încălzit pentru uscarea ecranului facial după curățare.
Marcajul lentilelor
Gradul de protecţie (doar ochelarii cu filtru) ....
Identificarea fabricantului .... ⚠
Clasa optică.. 1,2 sau 3 (1=Ridicată / 3=Scăzută)
Simbolul de rezistenţă la ciocnire.. FT / BT
Simbolul de nonaderenţă la metale topite şi de rezistenţă la penetrare a solidelor calde 9
Marcajul ramelor
Identificarea fabricantului .... ⚠
Numărul acestei norme.. EN175
Domeniul de aplicare (dacă este cazul)..
Simbolul de soliditate crescută / rezistenţă la particule aruncate la viteză mare / temperaturi extreme (dacă este cazul)FT / BT
Simbolul pentru domeniul de utilizare

Cod	Denumire	Descrierea domeniului de utilizare
Nu există	Uz general	Riscuri mecanice nedefinite şi riscuri provocate de raze ultraviolete, vizibile, infraroşii, precum şi raze solare
3	Lichide	Lichide (picături şi jeturi)
4	Particule mari de praf	Praf având o mărime a particulei > 5µm
5	Gaze şi particule fine de praf	Gaze, vapori, picături mici vaporizate, fum şi praf având o mărime a particulei < 5 µm
8	Arc electric de scurtcircuit	Arc electric produs în momentul unui scurtcircuit într-un echipament electric
9	Metal topit şi solide calde	Proiectare a metalului topit şi penetrare a solidelor calde

Simbolul de identificare a rezistenţei mecanice

Cod	Exigenţe cu privire la rezistenţa mecanică
S	Soliditate crescută (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Ciocnire cu energie slabă (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Ciocnire cu energie medie (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Ciocnire cu energie puternică (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Rezistenţă la deteriorarea suprafeţelor prin particule fine

Dacă lentila şi rama nu au aceleaşi coduri F, B sau A, ochelarii de protecţie nu vor răspunde exigenţelor minime. Pentru ca dispozitivele de protecţie oculară să fie în conformitate cu domeniul de utilizare simbolul 9, simbolul trebuie să fie marcat pe lentilă şi pe ramă împreună cu simbolul F, B sau A.
ASAMBLARE / REGLARE
TOBA2: fixați ochelarii de protecție pe cap utilizând banda elastică de fixare.
MASOUD2: Montaţi mânerul prin fixare în partea interioară a măştii, fixaţi lentilele în vizor.
CASOUD2: Asamblarea benzii pentru cap în cască se face cu ajutorul a 3 piese (buton de reglare, şurub pentru glisieră, distanţier de înclinare cu 4 găuri). Montaţi şurubul pentru glisieră în glisiera benzii pentru cap. Poziţionaţi drept distanţierul în interiorul căştii, în proeminenţele prevăzute în acest scop. Strângeţi ansamblul cu ajutorul butonului de reglare. Banda pentru cap se reglează în înclinare (prin poziţia găurilor distanţierelor în proeminenţele căştii). Distanţa dintre faţă şi ochelari se reglează cu ajutorul glisierelor laterale. Reglarea în jurul capului se efectuează cu ajutorul butonului de blocare (prin apăsare şi rotire) şi a benzii superioare (prin fixare în capse). Fixaţi lentilele în vizoarele prevăzute în acest scop. Puneţi filtrele în ferestre, îndepărtând cadrele prin împingerea părţilor laterale ale acestora. În timpul procesului de sudură, puneţi fereastra rabatabilă în poziţia în jos (închis).
CASOUD2HE: fixați casca de protecție folosind cei 2 conectori laterali. Asigurați-vă că cozorocul căștii este bine fixat pe marginea ecranului facial de sudură, pentru o acoperire perfectă. Puneți filtrele în ferestre, îndepărtând cadrele prin împingerea părților laterale ale acestora. În timpul procesului de sudură, puneți fereastra rabatabilă în poziția în jos (închis).
AVERTISMENT PRIVIND SIGURANȚA:
Aceste produse nu conțin substanțe cunoscute a fi dăunătoare. Cu toate acestea, este posibil ca unele persoane sensibile să dezvolte reacții alergice. În acest caz, opriți utilizarea și cereți sfatul unui medic. Părăsiți zona de risc în cazul în care nu vă simțiți bine, aveți vreun fel de iritații sau în cazul defectării echipamentului.

HU

Védőeszköz megfelel az alapvető követelményeknek, a 89/686/EGK irányelv és az általános követelményei EN175 szabvány
(Szem- és arcvédőeszközök hegesztéshez és hasonló eljárásokhoz)

TOBA2(TOBA2T5): hegesztőszemüveg, részei:
- fix lencse: víztiszta polikarbonát (Ø 50 mm)
- felhajtható lencse: hegesztő szűrő ásványi üvegből, 5-ös árnyalat (Ø 50 mm) és víztiszta védőlencse (Ø 50 mm)

CASOUD2(CASOUD2NO): hegesztő fejpajzs, részei:
- víztiszta polikarbonát védőszűrő (108 x 51 mm)
- hegesztőszűrő ásványi üvegből, 11-es árnyalt (108 x 51 mm)
- víztiszta polikarbonát hátlap és fedő védőszűrők (108 x 51 mm)

MASOUD2(MASOUD2NO): kézipajzs hegesztéshez, látómezővel ellátva, részei:
- hegesztőszűrő ásványi üvegből, 11-es árnyalat (108 x 51 mm)
- víztiszta polikarbonát hátlap és fedő védőszűrők (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): hegesztő arcvédő, ipari sisakon való használatra, részei:
- hegesztőszűrő ásványi üvegből, 11-es árnyalat (108 x 51mm)
- víztiszta polikarbonát hátlap és fedő védőszűrők (108 x 51 mm)

HASZNÁLATI KORLÁTOK:
Szem- és arcvédelem az optikai sugárzással és egyéb specifikus kockázatokkal vagy veszélyekkel szemben, amelyeket az elektromos ívhegesztés vagy hozzá kapcsolódó folyamatok okoznak, vágás vagy hasonló műveletek.
Ezeket az Egyéni Védőeszközöket -10°C-tól 70°C-ig tartó hőmérsékleti skálán lehet használni.
A termékeket a megjelölt felhasználási területeiken kívül nem lehet használni a jelöléseiket illetően (jelölést lásd a termékeken és az alábbi táblázatban).
A megkeményített ásványi szűrő lencsék csak akkor használhatóak, ha megfelelő fedő lencsével van összekapcsolva.
CASOUD2HE: DIAMOND, QUARTZ vagy ZIRCON biztonsági sisakra kell felhelyezni. Magában nem használható.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS:
Az EVE tárolása száraz, szellőző helyiségben, napfénytől vagy közvetlen hőtől távol. Tárolás és szállítás az eredeti csomagolásában, és győződjön meg, hogy nem lehet összenyomni, megütni, leejteni, vagy más behatással megrongálni, és nem lehet meleg tárgyak alatt tárolni. Az ilyen termékek extrém meleg vagy hideg környezetnek való kitétele befolyásolhatja a védő tulajdonságokat.

KARBANTARTÁS ÉS ÉLETTARTAM
Gyakran ellenőrizze a hegesztőfelszerelését. Ha a látómező vagy bármelyik része vagy eleme szétreped vagy eltörik, azonnal ki kell cserélni. Összekarcolt, lepattogzott vagy sérült lencsét azonnal ki kell cserélni. Ellenőrizze az eszköz alkalmasságát minden egyes használat előtt.
Tisztítható puha szivaccsal, szappanos vízzel, és amennyiben szükséges fertőtleníthető jól higított alkoholos megoldással. Oldószer vagy egyéb toxikus anyag nem használható az eszköz tisztítására. Hajszárító vagy egyéb melegítő nem használható a látómező szárításához a tisztítást követően.

A lencsék jelölése
Skálaszám (csak szűrő)........
A gyártó jele........
Optikai osztályozás........ 1,2 vagy 3 (1=magas / 3=gyenge)
Ütésállósági jelölés........FT / BT
Az olvadt fémekkel való összeragadás és a forró szilárd anyagok átfúródását akadályozó fokmérő jelölése 9

A szemüvegkeretek jelölése
A gyártó ismertető jele........
Jelen szabvány száma........ EN175
Alkalmazási terület (ha szükséges) ....
A megerősítés/nagy sebességű részecskék/szélsőséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges)........ FT/BT

Az alkalmazási területek jelölése

Kód	Sajátosság	Az alkalmazási terület leírása
Nincs	Bázis	Meghatározatlan mechanikus kockázatok és az ultraibolya, látható, infravörös és napsugarak kockázatai
3	Folyadékok	Folyadékok (cseppek és fröccsenések)
4	Nagyméretű porszemcsék	5µm-nél nagyobb porszemcsék
5	Gáz és finom porszemcsék	Gáz, gőzök, páracseppek, olyan füst és por, melyek szemcsemérete kisebb 5 µm-nél
8	A rövidzárlat okozta ívfény	Egy elektromos felszerelés rövidzárlata által okozott ívfény
9	Olvadt fém és forró szilárd anyagok	Az olvadt fémek szóródása és a forró szilárd anyagok átfúródása

A mechanikus ellenállóképesség jelölése

Kód	A mechanikus ellenállóképesség elvárásai
S	Megerősített keménység (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Keménység kis energia esetén (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Keménység közepes energia esetén (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Keménység nagy energia esetén (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	A felszínrongálódásnak ellenáll a finom részecskéknek köszönhetően

Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni. Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva.

ÖSSZESZERELÉS / BEÁLLÍTÁS
TOBA2:a szemüveg rögzítése a fejen elasztikus fejpánt használatával.
MASOUD2: Helyezze be a markolatot a pajzs belső részébe, a lencséket a látómezőbe!
CASOUD2: A fejkosár behelyezése a pajzstestbe 3 elem segítségével történik (rögzítő gyűrű, rögzítő csavar, 4-es menetű dőlésszögállító csavar). Helyezze a rögzítő csavart a fejpánt rögzítésére szolgáló részébe! A dőlésszögállító csavart helyezze be teljesen a pajzstest belsejébe az erre szolgáló a fogakba! Csavarozza össze a rögzítő gyűrű segítségével! A fejpánt döntéssel szabályozható (a dőlésszögállító csavar meneteinek a helyzetével a pajzstest fogaiban). Az arc/lencse távolság az oldali rögzítőkkel állítható. A fejre történő állítás a rögzítőgomb (nyomni és forgatni) és a felső pánt (pattintás) segítségével történik. Rögzítse a lencséket az erre szolgáló látómezőbe! Helyezze a szűrőket a látómezőkbe, a tartó eltávolításához nyomja meg a tartó oldalait. A hegesztési folyamat közben a felhajtható látómezőt helyezze lefelé irányuló helyzetbe (zárt).
CASOUD2HE: Helyezze a maszkot a biztonsági sisakra, acsatlakozók 2 oldalát használva. Győződjön meg, hogy a sisak pereme jól illeszkedik a hegesztő arcvédő széléhez a teljes fedéshez. Helyezze a szűrőket a látómezőkbe, az arcvédő-tartó eltávolításához nyomja meg, a tartó 2 oldalát. A hegesztési folyamat közben a felhajtható látómezőt helyezze lefelé irányuló helyzetbe (zárt).

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS:
A termékek nem tartalmaznak káros anyagokat. Mindamellett lehetséges, hogy néhány érzékeny embernél allergiás reakciókat válthat ki. Abban az esetben függesszen fel minden használatot, és forduljon orvosi tanácsért. Hagyja el a veszélyzónát, amennyiben nem érzi jól magát, irritáció vagy a felszerelés meghibásodása esetén.

HR

Osobna zaštitna oprema udovoljava bitnim zahtjevima iz Direktive 89/686/EEC i opći zahtjevi za EN175 standard
(Zaštitna oprema za zaštitu očiju i lica za zavarivanje i srodne tehnike)

TOBA2 (TOBA2T5): zaštitne naočale za zavarivanje, opremljene s:
- fiksnim lećama: proziran polikarbonat (Ø 50 mm)
- preklopnim lećama: filtar za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 5 (Ø 50 mm) i zaštitne prozirne leće (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): zaštitna maska za zavarivanje, opremljena s:
- zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)
- filtrom za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm)
- filtrom za zavarivanje i pokrivnim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): ručna maska za zavarivanje, opremljena s prozorčićem i:
- filtrom za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm)
- filtrom za zavarivanje i pokrivnim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): štitnik za lice kod zavarivanje, koristi se na zaštitnim kacigama, opremljen s:
- filtrom za zavarivanje od mineralnog stakla, zasjenjivanje 11 (108 x 51 mm)
- filtrom za zavarivanje i pokrivnim zaštitnim filtrom od prozirnog polikarbonata (108 x 51 mm)

OGRANIČENJA UPORABE:
Zaštita za oče i lice od optičkog zračenja i drugih specifičnih rizika koje proizvodi elektrolučno zavarivanje ili srodni postupci, rezanje ili slične radnje.
Ova osobna zaštitna oprema može se koristiti u temperaturnom području od - 10°C do 70°C.
Ne koristiti ove proizvode izvan njihovih područja primjene definiranih u pogledu njihova obilježavanja (vidi oznaku na proizvodima i tablicama niže).
Kaljene leće s mineralnim filtrom smiju se koristiti samo zajedno s prikladnim lećama za zavarivanje.
CASOUD2HE: mora se montirati na zaštitnu kacigu, model DIAMOND, QUARTZ ili ZIRCON. Ne može se koristiti zasebno.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT:
Osobnu zaštitnu opremu treba čuvati u suhom, ventiliranom području, podalje od sunčevih zraka ili izravne topline. Čuvati je i transportirati u originalnom pakiranju i uvjeriti se da ne može puknuti, udariti, pasti ili oštetiti se na neku drugi način udarcem i da se ne čuva pod teškim predmetima. Izlaganje takvih proizvoda u ekstremno toplom ili hladnom okruženju može negativno utjecati na zaštitna svojstva.

ODRŽAVANJE I VIJEK TRAJANJA
Opremu za zavarivanje treba često provjeravati. Ako je štitnik za lice ili neki njegov dio ili komponenta, napuknut ili razbijen, treba ga odmah zamijeniti. Izgrebane, točkasto korodirane ili oštećene leće treba odmah zamijeniti. Provjeriti prikladnost uređaja prije svake uporabe.
Može se čistiti mekom spužvom, namočenom u sapunastu vodu i, ako je potrebno, dezinficirati u dobro razrijeđenoj alkoholnoj otopini. Za čišćenje naprave ne koristiti otapala ili druge otrovne tvari. Za sušenje štitnika za lice nakon čišćenje ne koristiti sušila za kosu ili druge grijače.

Oznake stakala
Broj serije (samo filter) ....
Identifikacijski broj proizvođača........
Optička klasa........ 1,2 ili 3 (1=povišeno / 3=smanjeno)
Simbol za otpornost na udarce ....FT / BT
Simbol za neprijanjanje na otopljene metale i otpornost na udarce vrućih rasprskujućih čestica 9

Oznaka sklapanja
Identifikacija proizvođača........
Broj norme........ EN175
Mjesto primjene (po potrebi) ....
Simbol čvrstoće i ojačanosti/ otpornosti na sitne rasprskavajuće čestice visoke brzine i pod izuzetno visokim temperaturama (po potrebi) .... FT/BT

Simbol za područja uporabe

Kod	Oznaka	Opis područja uporabe
nema	Opća uporaba	Neodređeni mehanički rizici, rizik od izlaganja ultraviolentim zrakama, vidljivim zrakama, infracrvenim zrakama i sunčevim zrakama
3	Tekućine	Tekućine (kapljice i prskanje)
4	Velike čestice prašine	Prašina, veličina čestica > 5µm
5	Plin i sitne čestice prašine	Plin, pare, kapljice, isparavanja, dimovi, prašina, veličina čestica < 5 µm
8	Električni luk kratkog spoja	Električni luk nastaje tijekom kratkog spoja u elektirčnom aparatu
9	Otopljeni i čvrsti vrući metali	Prštenje metalnih vrućih čestica

Simbol za identifikaciju za mehaničku otpornost

KOD	Relativni zahtjevi za mehaničku otpornost
S	Pojačana čvrstoća (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Utjecaj slabog udara (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Utjecaj srednjeg udara (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Utjecaj snažnog udara (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Otpornost na habanje površina od sitnih čestica

Ako stakla i okvir nemaju isti kod F, B ili A, zaštitne naočale ne odgovaraju minimalnim zahtjevima za zaštitu. Kako bi zaštitne naočale odgovarale području uporabe pod simbolom 9, simbol mora biti označen na staklima i na okviru u kombinaciji sa simbolom F, B ili A.

SASTAVLJANJE / PODEŠAVANJE
TOBA2: namjestiti zaštitne naočale na glavu pomoću elastične trake za glavu.
MASOUD2 : Postavite ručicu pričvšćujući je u unutarnjem dijelu maske, pričvrstite okulare na prozorčić.
CASOUD2 : Postavljanje trake za glavu na kacigu, u tri dijela (kotačić, vijak za spajanje i nagibni dio sa 4 rupice). Montirajte klizajući vijak u dio na traci za glavu. Postavite nagibni podupirač ravno u unutrašnjost kacige na za to predviđenim utorima. Pričvrstite pomoću vijka i kotačića. Traka za zatezanje se podešava prema nagibu (prema položaju rupa u podupiraču na utorima kacige). Udaljenost lice/ okular se podešava pomoću lateralnih klizača. Podešavanje oko glave se vrši pomoću gumba za pričvršćivanje (pritiskom i rotiranjem) i pomoću gornje trake (pritezanjem). Pričvrstite okulare u prozorčiće predviđene za tu svrhu. Postaviti filtre u prozorčiće, izvadite okvire pritiskom na bočne strane okvira. Tijekom procesa zavarivanja preklopni prozorčić postaviti u donji položaj (zatvoren).
CASOUD2HE: Pomoću 2 bočne kopče pričvrstiti masku na zaštitnu kacigu. Uvjerite se da je vrh kacige dobro postavljen na rub štitnika za zavarivanje, za savršeno prekrivanje. Postaviti filtre u prozorčiće, izvadite okvire pritiskom na bočne strane okvira. Tijekom procesa zavarivanja preklopni prozorčić postaviti u donji položaj (zatvoren).

SIGURNOSNO UPOZORENJE:
Ovi proizvodi ne sadrže poznate štetne tvari. Međutim, neki osjetljivi ljudi mogu imati alergijske reakcije. U tom slučaju, prekinuti s uporabom i potražiti pomoć liječnika. Ako se ne osjećate dobro, u slučaju iritacije ili kvara opreme, napustite zonu rizika.

DA

Personlige værnemidler i overensstemmelse med de væsentlige krav i direktiv 89/686/EØF og de generelle krav i EN175 standard
(Beskyttelsesudstyr til øjne og ansigt til svejsning og beslægtede teknikker)

TOBA2 (TOBA2T5): Svejsegoggles monteret med:
- Fast okular: Klar polykarbonat (Ø 50 mm)
- Vippe-okular: Svejsefilter i mineralglas, tone 5 (Ø 50 mm) og beskyttende klar okular (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): Pandebånd med ansigtsskærm til svejsning, monteret med:
- et beskyttelsesfilter i klar polykarbonat (108 x 51 mm)
- et svejsefilter i mineralglas, tonet 11 (108 x 51 mm)
- ryg og dækkende beskyttelsesfiltre i klar polykarbonat (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): Håndskærm til svejsning, udstyret med et vindue og monteret med:
- et svejsefilter i mineralglas, tonet 11 (108 x 51 mm)
- ryg og dækkende beskyttelsesfiltre i klar polykarbonat (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): Ansigtsskærm til svejsning, til brug på sikkerhedshjelme, monteret med:
- et svejsefilter i mineralglas, tonet 11 (108 x 51 mm)
- ryg og dækkende beskyttelsesfiltre i klar polykarbonat (108 x 51 mm)

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER:
Øjen- og ansigtsbeskyttelse mod optisk stråling og andre specifikke risici eller farer, der stammer fra elektrisk lysbuesvejsning eller tilknyttede processer, skære- eller lignende operationer.
PV kan bruges i temperaturområdet fra -10°C til 70°C.
Disse produkter må ikke bruges uden for deres definerede anvendelsesområde som angivet på mærkningen (se mærkning på produkter og tabeller herunder).
Okularer af hærdet mineralfilter må kun bruges sammen med et passende baggrundsokular.
CASOUD2HE: Skal monteres på en sikkerhedshjelm af typen DIAMOND, QUARTZ eller ZIRCON. Den kan ikke anvendes alene.

OPBEVARING OG TRANSPORT:
Opbevare PV på et tørt, ventileret sted, borte fra sollys eller direkte varme. Opbevares og transporteres i den originale emballage, og det skal påses, at den ikke kan knuses, slås, tabes eller på anden måde beskadiges af stød, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Eksponering af et sådant produkt for ekstremt varmt eller koldt miljø kan skade de beskyttende egenskaber.

VEDLIGEHOLDELSE OG LEVETID
Kontroller ofte dit svejseudstyr. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponent deraf, er revnet eller gået i stykker, skal den straks udskiftes. Ridsede, hullede eller beskadigede okularer skal straks udskiftes. Kontroller udstyrets egnethed før hver anvendelse.
Kan rengøres med en blød svamp, der er dyppet i sæbevand, og om nødvendigt desinficeres med en svag alkoholopløsning. Brug ikke opløsningsmidler eller andre giftige substanser til rengøring af udstyret. Brug ikke hårtørrer eller andre varmekilder til at tørre ansigtsskærmen efter rengøring.

Mærkning af øjeglassene
Gradnummer (kun filter)........
Identifikation af fabrikanten ....
Optisk klasse........1,2 eller 3 (1=Høj / 3= Lav)
Symbol for modstandsevne over for stød........FT / BT
Symbol for ikke-vedhængning af smeltede metaller og modstandsevne over for indtrængning af varme faste stoffer.....9

Mærkning af stellet
Identifikation af fabrikanten ....
Nummer på relevant standard EN175
Anvendelsesområde (hvis nødvendigt) ....
Symbol for forstærket holdbarhed/modstandsevne over for partikler, der kastes med høj hastighed ved ekstreme temperaturer (hvis nødvendigt)........FT / BT

Symbol for anvendelsesområder

Kode	Betegnelse	Beskrivelse af anvendelsesområdet
Ingen	Basis	Ubestemte mekaniske risici og risici på grund af ultraviolette, synlige og infrarøde stråler samt solstråler
3	Væsker	Væsker (små dråber og opsprøjt)
4	Store støvpartikler	Støv med en partikelstørrelse > 5 µm
5	Gas og fine støvpartikler	Gas, damp, sprøjtede dråber, røg og støv med en partikelstørrelse < 5 µm
8	Elektrisk lysbue, der kortslutter	Elektrisk bue, der frembringes ved kortslutning i elektrisk udstyr
9	Smeltet metal og varme faste stoffer	Projektion af smeltet metal og indtrængning af varme faste stoffer

Symbol til identifikation af den mekaniske modstandsevne

Kode	Krav i henhold til den mekaniske modstandsevne
S	Forstærket holdbarhed (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Holdbarhed ved lav kraft (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Holdbarhed ved middel kraft (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Holdbarhed ved høj kraft (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Modstandskraft mod overfladeødelæggelse af fine partikler

Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder sikkerhedsbrillerne kun de minimale krav.
For at øjenbeskyttelsen er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, symbol 9, skal symbolet være markeret på øjeglasset og på stellet kombineret med symbolet F, B eller A.

SAMLING/JUSTERING
TOBA2: Fastgør gogglen på hovedet med et elastiske pandebånd.
MASOUD2 : Monter håndtaget ved at clipse den på den indvendige del af masken, fastgør øjeglassene i vinduet.
CASOUD2 : Samling af pandebåndet i hjelmen foregår ved hjælp af 3 stykker (hjul, glideskrue, hældningsmellemstykke 4 huller). Monter glideskruen i hjelmens glideskinne. Placer mellemstykket fladt ned indvendigt i hjelmen i det dertil beregnede tappe. Sigt samlingen ved hjælp af indstilleren. Pandebåndet kan hældningsreguleres (ved placeringen af mellemstykkehullerne i hjelmens tappe). Ansigtets/øjeglassenes afstand reguleres ved hjælp af sideskinnerne. Tilpasningen omkring hovedet udføres ved hjælp af låseknappen (tryk og drej) og det øverste bånd (ved clipsning). Fastgør øjeglassende i de dertil beregnede vinduer. Placer filtrene i visirerne og fjern rammerne ved at skubbe på rammesiderne. Under svejseprocessen skubbes visiret i nederste position (lukket).
CASOUD2HE: Sæt masken på sikkerhedshjelmen ved hjælp af de 3 sidekonnektorer. Sørg for at hjelmtoppen er sat godt fast på svejseansigtsskærmens kant for perfekt dækning. Placer filtrene i visirerne og fjern rammerne ved at skubbe på rammesiderne. Under svejseprocessen skubbes visiret i nederste position (lukket).

SIKKERHEDSADVARSEL:
Disse produkter indeholder ikke kendte skadelige substanser. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at visse følsomme mennesker kan udvikle allergiske reaktioner. I så tilfælde skal brugen stoppes, og der skal søges læge. Forlad risikoområdet i tilfælde af, at man føler sig dårligt tilpas, irritation eller fejl på udstyret.

FI

Henkilönsuojaimet täyttää olennaiset vaatimukset direktiivin 89/686/ETY yleiset vaatimukset EN175 standardin
(Suojavarusteet silmä ja kasvojen hitsauksessa ja vastaavissa menetelmissä)

TOBA2 (TOBA2T5): hitsauslasit, joihin kuuluu:
- kiinteä linssi: kirkas polykarbonaatti (Ø 50 mm)
- nostettava linssi: mineraalilasista valmistettu hitsaussuodatin, tummuus 5 (Ø 50 mm) ja kirkas suojalinssi (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): hitsauskäyttöön tarkoitettu päänauhakiinnitteinen kasvosuojain, jossa on:
- mineraalilasinen hitsaussuodatin, sävy 11 (108 x 51 mm)
- - kirkasta polykarbonaattia oleva suurentava lasi 11 (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO: ikkunallinen käsinaamari, mukana:
- mineraalilasinen hitsaussuodatin, sävy 11 (108 x 51 x 3 mm)
- kirkasta polykarbonaattia oleva suurentava lasi (108 x 51 x 1,8 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): hitsauskäyttön tarkoitettu suojakypärien kanssa käytettävä kasvosuojain, jossa on:
- mineraalilasirakenteinen hitsaussuodatin, tummuus 11 (108 x 51 mm)
- kannatin ja turvasuodattimet in kirkas polycarbonate (108 x 51 mm)

KÄYTTÖRAJOITUKSET:
Silmien ja kasvojen suojaus optiselta säteilyltä ja muilta sähkökaarihitsauksen tai vastavien prosessien, leikkauksen tai vastaavien toimenpiteiden aiheuttamilta erityisriskeiltä tai vaaroilta.
Näiden henkilösuojainten käyttölämpötila-alue on -10 - 70°C.
Älä käytä näitä tuotteita niille määritetyistä käyttötavoista poikkeavasti (katso merkinnät tuotteissa ja taulukot alla).
Karkaistuja mineraalisuodatinlinssejä saa käyttää vain yhdessä sopivan kannatinlinssin kanssa.
CASOUD2HE: Asennus turvakypärään DIAMOND, QUARTZ tai ZIRCON. Käyttö yksinään on kielletty.

VARASTOINTI JA KULJETUS
Varastoi henkilösuojain kuivassa, tuuletetussa paikassa, jossa se ei altistu auringonvalolle tai suorille lämmönlähteille. Pidä tuote varastoinnin ja kuljetuksen aikana alkuperäispakkauksessaan. Varmista, että tuotteeseen ei kohdistu puristus-, isku- tai pudotusrasitusta Älä varastoi tuotetta raskaiden esineiden alla. Altistus hyvin kuumille tai kylmille lämpötiloille voi heikentää tuotteen suojausominaisuuksia.

HUOLTO JA KÄYTTÖIKÄ
Hitsausvarusteet on tarkastettava riittävän usein. Jos kasvosuojassa tai sen osassa on murtuma tai vaurio, tuote on vaihdettava välittömästi. Naarmuuntuneet, rokonarpiset tai vaurioituneet linssit on vaihdettava välittömästi. Tuote on tarkastettava ennen jokaista käyttöä.
Tuote voidaan puhdistaa pehmeällä saippuaveteen kastetulla sienellä. Tarvittaessa se voidaan desinfioida voimakkaasti laimennetulla alkoholiliuoksella. Älä käytä tuotteen puhdistamiseen liuottimia tai muita myrkyllisiä aineita. Älä kuivaa kasvosuojaa pesun jälkeen hiustenkuivaajalla tms. lämmittimillä.

Linssien merkinnät
Laatuluokittelunumero (ainoastaan suodatin)........
Valmistajan tunnistusmerkintä ....
Optinen luokka ....1, 2, 3 (1=Korkea / 3=Matala)
Iskunkestävyyttä koskeva merkki........FT / BT
Sulametalliroiskesuojaa ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisemättömyyttä koskeva merkki........9

Kehysten merkinnät
Valmistajan tunnistusmerkintä ....
Standardinumero EN175
Käyttöala (tarvittaessa) ....
Merkki, joka osoittaa suojalasien tarjoaman suojan nopeasti lentäviltä hiukkasilta/korkeissa lämpötiloissa (tarvittaessa) FT/BT

Käyttöaloja koskevat merkit

Kooi	Seloste	Käyttöalan kuvaus
Ei ole	Perus	Ennalta määrittelemättömät mekaaniset riskit sekä ultraviolettisäteiden, näkyvien säteiden, infrapunasäteiden ja auringonsäteiden aiheuttamat riskit
3	Nesteet	Nesteet (pisarat ja roiskeet)
4	Suuret pölyhiukkaset	Pöly, jonka hiukkaskoko on > 5µm
5	Kaasu ja hienot pölyhiukkaset	Kaasu, höyry, höyryyntyneet pisarat, savu ja pöly, jonka hiukkaskoko on < 5 µm
8	Oikosulun aiheuttama valokaari	Oikosulun sähkölaitteessa aiheuttama valokaari
9	Sulametalli ja kuumat kiinteät aineet	Sulametalliroiskeet ja kuumien kiinteiden aineiden läpäisy

Mekaanista kestävyyttä koskeva merkki

Kooi	Mekaanista kestävyyttä koskevat vaatimukset
S	Vahvistettu kestävyys (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Matalaenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Keskienerginen kestävyys (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Suurenerginen kestävyys (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Pintojen kestävyys pienhiukkasten aiheuttamaa kulumista vastaan

Jos linsseillä ja kehyksellä ei ole samoja F-, B- tai A-koodeja, suojalasit täyttävät vain vähimmäisvaatimukset. Jotta silmien suojaus vastaisi merkin 9 mukaista käyttöalaa, kyseinen merkki on oltava sekä linssissä että kehyksessä F-, B- tai A-merkin lisäksi.

KOKOONPANO / SÄÄTÄMINEN
TOBA2: sovita lasit päähän joustavan päänauhan avulla.
MASOUD2 : Kädensija asennetaan klipsauttamalla se naamarin sisäpuolelle, lasit kiinnitetään ikkunaan.
CASOUD2 : Pääpannan kokoaminen kypärään tapahtuu kolmen osan (säätöruuvi, kiinnitysruuvi, 4-reikäinen poikkipiena) avulla. Kiinnitysruuvi asennetaan pääpannan luistiin. Poikkipiena kiinnitetään kypärän sisäpuolelle, siellä valmiina oleviin lukitusnastoihin. Kokeile toimivuutta säätöruuvin avulla. Pääpanta säädetään kaltevassa asennossa (kohdistamalla poikkipienan reiät kypärän lukitusnastoihin). Kasvojen ja lasin keskinäinen etäisyys säädetään sivussa olevien hakasrivien avulla. Pannan säätö pään ympärysmitan mukaiseksi tapahtuu lukituspainikkeen (painamalla ja kiertämällä) ja ylänauhan (klipsauttamalla) avulla. Kiinnitä lasit tätä tarkoitusta varten oleviin ikkunoihin.
CASOUD2HE: Kiinnitä naamari turvakypärään kahden sivukiinnitimen avulla. Huolehdi riittävän peittävyyden varmistamiseksi, että kypärän yläosa on hyvin kiinnitetty hitsausvisiirin reunaan. Aseta suodattimet ikkunoihin ja irrota kehykset työntämällä kehysten sivuista. Laske hitsaustyön ajaksi ikkuna alas kiinni-asentoon.

TURVALLISUUSVAROITUS:
Nämä tuotteet eivät sisällä haitallisiksi tunnettuja aineita. Erityisen herkillä henkilöillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tuotteen käyttö on tällöin lopetettava ja on otettava yhteys lääkäriin. Jos käytön yhteydessä ilmenee pahoinvointia tai ärsytystä tai mikäli varusteissa esiintyy vikoja tai virheitä, poistu riskialueelta.

SV

Personlig skyddsutrustning uppfyller de grundläggande kraven i direktiv 89/686/EEG och de allmänna kraven i EN175-standarden
(Skyddsutrustning Ögon-och ansiktsskydd vid svetsning och besläktade tekniker)

TOBA2 (TOBA2T5): skyddsglasögon för svetsning, försedda med:
- fast lins: klar polykarbonat (Ø 50 mm)
- Uppfällbar lins: svetsfilter i mineralglas, täthetsgrad 5 (Ø 50 mm) och skyddande klar lins(Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): Visir med huvudband for svetsning, försett med:
- skyddsskärm i ofärgad polykarbonat (108 x 51 mm)
- svetsningsfilter i mineralglas, färg 11 (108 x 51 mm)
förstärkande skärm i ofärgad polykarbonat (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): Handhållen skärm för skydd vid svetsning med ett fönster, och:
- svetsningsfilter i mineralglas, färg 11 (108 x 51 mm)
- förstärkande skärm i ofärgad polykarbonat (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): visir för svetsning, som ska användas på skyddshjälmar som är försedda med:
- svetsfilter I mineralglas, täthetsgrad 11 (108 x 51 mm)
- inre och yttre skyddsfilter in klar polycarbonate (108 x 51 mm)

ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING:
Ögon-och ansiktsskydd mot optisk strålning och andra specifika risker eller faror som orsakas av elektrisk bågsvetsning eller likartat arbete, skärning eller liknande verksamheter.
Dessa personliga skyddsutrustningar kan användas vid temperaturer - 10° C till 70° C.
Använd inte dessa produkter utanför deras tillämpningsområden som definieras i deras märkning (se märkning på produkter och tabellerna nedan).
Filterlins i härdat mineral får endast användas tillsammans med ett lämpligt inrelins
CASOUD2HE: Måste monteras på en hjälm av modell DIAMOND, QUARTZ eller ZIRCON. Kan inte användas separat.

LAGRING OCH TRANSPORT:
Förvara den personliga skyddsutrustningen på ett torrt, ventilerat område, borta från solljus eller direkt värme. Förvaras och transporteras inne i sin originalförpackning och se till att den inte kan krossas, tappas eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lagras under tunga föremål. Exponeringen av en sådan produkt i en extrem varm eller kall miljö kan påverka dess skyddsfunktion.

UNDERHÅLL OCH LIVSLÄNGD
Kontrollera din svetsutrustning ofta. Om ansiktsskydd, eller någon del eller komponent av det, är sprucken eller trasig måste den omedelbart bytas ut. Repad, urkärnade eller skadade linser skall omedelbart bytas ut. Inspektera produktens lämplighet före varje användning.
Kan rengöras med en mjuk svamp, indränkt i tvålvatten och vid behov desinficeras med en väl utspädd alkohollösning. Använd inte lösningsmedel eller andra giftiga ämnen för att rengöra produkten. Använd inte hårtork eller andra värmare för att torka visiret efter rengöring.

Linsernas märkning
Skyddsfaktor (endast för filter) ....
Tillverkarens beteckning ....
Optisk klass........ 1, 2 eller 3 (1 = Hög, 3 = Svag)
Beteckning avseende skyddseffekt mot mekanisk kontakt ....FT / BT
Beteckning avseende skydd mot vidhäftning av flytande metaller och mot inträngning av heta föremål 9

Bågarnas märkning
Tillverkarens beteckning ....
Standardangivelse EN175
Användningsområde (om tillämpligt)........
Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturer (om tillämpligt) .... FT/BT

Beteckning avseende användningsområde

Kod	Beskrivning	Beskrivning av användningsområde
Ingen	Basutförande	Ospecificerad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolett strålning, synligt och infrarött ljus och solstrålning
3	Vätskor	Vätskor (i droppform och stänk)
4	Större dammpartiklar	Damm med en partikelstorlek > 5µm
5	Gaser och finare dammpartiklar	Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm
8	Ljusbågar vid kortslutning	Ljusbågar vid kortslutning i elektrisk apparatur
9	Smält metall och heta fasta kroppar	Kringflygande smält metall och inträngande av heta föremål

Beteckning avseende mekanisk skyddseffekt

Kod	Mekanisk skyddseffekt
S	Förstärkt hållfasthet (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Hållfast mot mindre energier (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Hållfast mot medelstora energier (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Hållfast mot stora energier (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Motståndskraft mot ytskador förorsakade av små partiklar

Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppfyller skyddsglasögonen endast minimala krav.
För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A.

MONTERING/JUSTERING
TOBA2: justera skyddsglasögonen på huvudet med hjälp av det elastiska huvudbandet.
MASOUD2 : Montera handtaget med hjälp av klämman i skyddets insida, fästa linserna i fönstret.
CASOUD2 : Montering av huvudbandet sker med hjälp av 3 delar (hjul, skruv, distansstycke med 4 hål). Placera skruven i huvudbandets skena. Placera distansstycket platt inne i skyddet i de avsedda fästena. Skruva med hjälp av hjulet. Huvudbandets lutning kan justeras (placeringen av distansstyckenas hål i skyddets fäste). Avståndet ansikte/lins justeras med hjälp av sidoskenorna. Justeringen runt huvudet sker med hjälp av låsknappen (tryck eller rotation) och det övre bandet (klämma). Fästa linserna i fönstren avsedda för detta ändamål. Placera filtren i fönstren, ta bort ramarna genom att trycka på sidorna. Under svetsprocessen falls det uppfällbara skyddet ner (stängt läge).
CASOUD2HE: Placera ansiktskyddet på hjälm, med hjälp av de två sidofästpunkterna. Se till att hjälmens visir är väl monterad på svetsvisirets kant, för en perfekt täckning. Placera filtren i fönstren, ta bort ramarna genom att trycka på sidorna. Under svetsprocessen fälls det uppfällbara skyddet ner (stängt läge).

SÄKERHETSVARNING:
Dessa produkter innehåller inga kända skadliga ämnen. Det är emellertid möjligt att vissa känsliga personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om så är fallet, stoppa all användning och kontakta läkare. Lämna riskområdet vid obehag, irritation eller fel på utrustning

RU

Средства индивидуальной защиты соответствует основным требованиям Директивы 89/686/EEC и общие требования EN175 стандартных
(Оборудование защиты глаз и лица для сварки и родственных технологий)

TOBA2 (TOBA2T5): очки защитные для сварочных работ, оснащены:
- вмонтированными стеклами из прозрачного поликарбоната (Ø 50 мм)
- откидными стеклами из минерального стекла, степень затемнения светофильтра 5 (Ø 50 мм), и защитными прозрачными стеклами (Ø 50 мм)

CASOUD2 (CASOUD2NO): щиток лицевой с оголовьем для сварочных работ, оснащен:
- защитным фильтром из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм)
- светофильтром из минерального стекла, степень затемнения 11 (108 x 51 мм)
- задний и передний защитные фильтры из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм)

MASOUD2 (MASOUD2NO): Щиток сварочный с ручкой и окошком, оснащен:
- светофильтром из минерального стекла, степень затемнения 11 (108 x 51 мм)
- задний и передний защитные фильтры из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): щиток лицевой для сварочных работ, предназначен для применения с защитной каской, оснащен:
- светофильтром из минерального стекла, степень затемнения 11 (108 x 51 мм)
-- задний и передний защитные фильтры из прозрачного поликарбоната (108 x 51 мм)

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:
Защита глаз и лица от оптического излучения и других специфических рисков или опасностей, связанных с дуговой электросваркой, пайкой, резкой и похожими действиями.
Эти СИЗ можно применять в диапазоне температур от 10°C до 70°C.
Не допускается эксплуатация изделий вне области их применения, описанной на маркировке (см. маркировку на изделиях и нижеприведенную таблицу).
Высокопрочные минеральные фильтры следует использовать только вместе с подходящим защитным стеклом.
CASOUD2HE: монтируется на защитные каски моделей DIAMOND, QUARTZ или ZIRCON. Не допускается применение изделия без каски.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА
Хранить СИЗ в сухом, проветренном помещении, вдали от солнечных лучей или прямых источников тепла. Хранить и транспортировать изделие в оригинальной упаковке производителя. Убедиться в том, что оно не может подвергнуться давлению, столкновению, падению, или какого-либо рода удару. Не хранить под тяжелыми предметами. Воздействие экстремально высоких или низких температур на изделие может отрцательно повлиять на его защитные свойства.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И СРОК СЛУЖБЫ
Сварочное снаряжение необходимо осматривать часто. Если лицевой щиток или какой-либо другой элемент снаряжения потрескан или сломан, его сразу же необходимо заменить. Если на стеклах видны царапины, неровности или другие повреждения, их следует немедленно заменить. Перед каждым использованием всегда проверять снаряжение на пригодность.
Чистить мягкой губкой с мыльной водой и, в случае необходимости, дезинфицировать хорошо разбавленным раствором спирта. Запрещается чистить изделие растворителями или другими токсичными веществами. Запрещается сушить лицевой щиток после чистки феном или другим нагревательным устройством.

Маркировка линз
Номер партии (только фильтры) ....
Маркировка изготовителя........
Оптический класс ....1,2 или 3 (1=Высокое / 3=Слабое)
Код ударопрочности........ FT / BT
Код защиты от прилипания расплавленных металлов и прочности к проникновению горячих частиц........9

Маркировка оправ
Маркировка изготовителя........
Номер данного стандарта EN175
Область применения (при необходимости)........
Код повышенной прочности/устойчивости к воздействию частиц, отбрасываемых с большой скоростью/имеющих экстремальные температуры (при необходимости) .... FT/BT

Коды для областей применения

Код	Описание	Описание области применения
Нет	Общая	Механические риски неопределенного характера и риски от излучения ультрафиолетового, видимого, инфракрасного спектра и солнечного света
3	Жидкости	Жидкости (капли и брызги)
4	Крупные частицы пыли	Пыль с размерами частиц > 5 мкм
5	Газы и мелкие частицы пыли	Газы, пары, испаряющиеся капли, дымы и частицы пыли, имеющие размер < 5 мкм
8	Электрическая дуга при коротком замыкании	Электрическая дуга, возникающая при коротком замыкании в электрооборудовании
9	Расплавленный метал и горячие частицы	Брызги расплавленного металла и проникновение горячих частиц

Код идентификации механической прочности

Код	Соответствующие требования к механической прочности
S	Повышенная прочность (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Прочность к малым усилиям (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Прочность к средним усилиям (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Прочность к большим усилиям (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Сопротивляемость повреждению поверхностей из-за тонких частиц

Если линзы и оправа не имеют одинаковых кодов F, B или A, защитные очки будут отвечать только минимальным требованиям. Для того чтобы защитные очки соответствовали области применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, B или A.

УСТАНОВКА/РЕГУЛИРОВКА
TOBA2: Надеть защитные очки, натянув на голову эластичную ленту оголовья.
MASOUD2 : Установите ручку зажима во внутренней части маски, зафиксируйте стёкла в окне.
CASOUD2 : Для установки шлема в каску используют 3 детали: колёсико, направляющий винт и распорку с четырьмя отверстиями. Вставьте направляющий винт в направляющую шлема. Установите распорку на внутренней плоскости каски на специально предусмотренных для этого выступах. Для регулировки используйте колёсико. Шлем регулируется под наклоном (по положению отверстий распорки на выступах каски). Расстояние между лицом и стеклом регулируется с помощью боковых направляющих. Регулировку на голове производят с помощью кнопки с фиксацией (нажатием и поворотом) и верхнего пояска (зажимом). Зафиксируйте стёкла в соответствующем окне. Вставить фильтры в окошки, сняв оправу нажатием пальцев по обе стороны оправы. Во время сварки откидное окошко должно находиться в нижнем (опущенном) положении.
CASOUD2HE: Установить маску на защитную каску с помощью двух боковых соединителей. Убедиться в том, что козырек каски хорошо примыкает к краю сварочного лицевого щитка. Вставить фильтры в окошки, сняв оправу нажатием пальцев по обе стороны оправы. Во время сварки откидное окошко должно находиться в нижнем (опущенном) положении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Эти изделия не содержат никаких ныне известных вредных веществ. Однако не исключено, что у некоторых чувствительных людей могут выработаться аллергические реакции. В таком случае необходимо прекратить использование снаряжения и обратиться за медицинской помощью. Если пользователь чувствует себя нехорошо, или у него появилось раздражительная реакция, а также если снаряжение неисправно, он должен покинуть зону риска.

ET

Isikukaitsevahendid vastavust olulistele nõuetele direktiivi 89/686/EMÜ ja üldised nõuded EN175 standardi
(Kaitsevarustus silmade ja näo keevituse ja sellega seotud meetoditele)

TOBA2 (TOBA2T5): keevitusprillid, mille varustuses on:
- fikseeritud prillid: läbipaistev polükarbonaat (Ø 50 mm)
- ülespööratavad prillid: mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusastmega 5 (Ø 50 mm) ja läbipaistev kaitseprilliklaas (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): pearihmaga näokaitseekraan keevitamiseks, mille varustuses on:
- läbipaistvast polükarbonaadist kaitsefilter (108 x 51 mm)
- mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusastmega 11 (108 x 51 mm)
- läbipaistvast polükarbonaat kaitsvad alus- ja kattefiltrid (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): käeshoitav aknaga keevitusmask:
mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusaste 11 (108 x 51 mm)
- läbipaistvast polükarbonaat e kaitsvad alus- ja kattefiltrid (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): näokaitseekraan keevitamiseks, kasutamiseks koos kaitsekiivritega, mille varustuses on:
- mineraalklaasist keevitusfilter, tumedusastmega 11 (108 x 51 mm)
- läbipaistvast polükarbonaat kaitsvad alus- ja kattefiltrid (108 x 51 mm)

KASUTUSPIIRANGUD
Silmade ja näo kaitse optilise kiirguse ja muude elektrikaarkeevitusest või juurdekuuluvatest protsessidest, lõikamisest või samalaadsetest tööoperatsioonidest tingitud spetsiifiliste riskide või ohtude vastu.
Neid isikukaitsevahendeid võib kasutada temperatuurivahemikus – 10 °C kuni 70 °C.
Ärge kasutage neid tooteid väljaspool nende märgistusel määratletud kasutusalasid (vt tootemärgistus ja alljärgnevad tabelid).
Tugevdatud mineraalklaasist keevitusfiltriga prilliklaase tuleb kasutada ainult koos sobiva alusprilliklaasiga.
CASOUD2HE: tuleb monteerida mudelite DIAMOND, QUARTZ või ZIRCON kaitsekiivrile. Ei tohi kasutada eraldi.

HOIDMINE JA TRANSPORT
Hoida isikukaitsevahendit kuivas ventileeritud kohas eemal päikesevalgusest või otsesest kuumusest. Hoida ja transportida originaalpakendis ja veenduda, et toodet ei purustata, lööda, lasta maha kukkuda ega kahjustata muul viisil löökidega ning et toodet ei hoita raskete esemete all. Toote sattumine äärmiselt kuuma või külma keskkonda võib kahjustada toote kaitseomadusi.

HOIDMINE JA KASUTUSIGA
Kontrollige oma keevitusvarustust sageli. Kui näokaitseekraan või mõni selle osa või komponent on mõranenud või purunenud, siis tuleb see kohe välja vahetada. Kriimustatud, auklikud või kahjustatud prillid tuleb kohe välja vahetada. Iga kord enne kasutamist kontrollige kaitsevahendi sobivust.
Võib puhastada seebivees immutatud pehme käsnaga ja vajaduse korral desinfitseerida hästi lahjendatud alkoholilahusega. Ärge kasutage kaitsevahendi puhastamiseks lahusteid või muid toksilisi aineid. Ärge kasutage pärast näokaitseekraani puhastamist selle kuivatamiseks fööni või muid kuumutusseadmeid.

Klaaside märgistus
Liini number (ainult filtri jaoks)........
Valmistaja logotüüp........
Optiline klass........1,2 või 3 (1=Kõrge / 3=Madal)
Löögikindluse tinglik tähistus........ FT / BT
Sulametallide mittekleepuvuse ja kuumade kõvade esemete läbivuskindluse tinglik tähistus........9

Raamide märgistus
Valmistaja logotüüp........
Antud standardi number........ EN175
Kasutuskeskkond (vajaduse korral)........
Kõrgendatud vastupidavuse/löögikindluse suure kiirusega liikuvate osakeste vastu/piirtemperatuuride vastu (vajaduse korral) tinglik tähistus .... FT/BT

Kasutuskeskkondade tinglikud tähistused

Kood	Tähistus	Kasutuskeskkonna kirjeldus
Puudub	Põhiline	Määramata mehaaniline risk ja ultravioletse, nähtava ning infrapunase ja päikesekiirgusega seotud risk
3	Vedelad	Vedelad (piisad ja pritsmed)

4	Suuremõõtmelised tolmuosakesed	Tolm osakestega >5µm
5	Gaasid ja väikesemõõtmelised tolmuosakesed	Gaas, aurud, aurustumisel tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5µm
8	Elektrikaar lühiühenduse korral	Elektriseadmete lühiühenduse korral tekkiv elektrikaar
9	Sulametall ja kuumad kõvad esemed	Sulametalli piisad ja läbivad kuumad kõvad esemed

Mehaanilise vastupidavuse tinglik tähistus

Kood	Nõuded mehaanilisele vastupidavusele
S	Kõrgendatud vastupidavus (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Vastupidavus väikese energia korral (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Vastupidavus keskmise energia korral (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Vastupidavus suure energia korral (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekitatavatele pinnakahjustustele

Kui prillidel ja raamidel on erinevad koodid F, B või A, vastavad kaitseprillid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Kaitseprillide vastavuseks kasutuskeskkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidel olema tähistuste kombinatsioon F, B või A.

TOBA2: reguleerige kaitseprillid peale parajaks elastse pearihma abil.

MASOUD2: Lükake maski alumise serva külge käepide ja kinnitage klaasid kohale.

CASOUD2: Peavõru kinnitatakse kiivri külge 3 detailiga (rattake, liugkruvi, 4 avaga vahetükk kalde seadistamiseks). Pange kruvi peavõru siini sisse. Lükake vahetükk lapiti kiivri sees olevate nagade külge. Kinnitage osad rattakesega. Seadistada saab peavõru kallet (muutes kiivri küljes olevate nagade asendit vahetüki avades). Klaasi kaugust näost saab seadistada külgmiste siinide abil. Peaümbermõõdu seadistamiseks kasutage lukustusnuppu (vajutatav ja keeratav) ja pealael olevat rihma (külge lükatav). Kinnitage klaasid selleks ette nähtud avadesse. Asetage filtrid avadesse, eemaldades raamid, vajutades raamikülgedele. Keevitusprotsessi ajaks keerake ülespööratav prilliosa allasendisse (kinni).

CASOUD2HE: kinnitage mask 2 külgmise ühenduslüli abil kaitsekiivri külge. Veenduge, et kiivri tipp on korralikult kinnitatud keevitamise näokaitseekraani serva külge, et nägu oleks täielikult kaetud. Asetage filtrid avadesse, eemaldades raamid, vajutades raamikülgedele. Keevitusprotsessi ajaks keerake ülespööratav prilliosa allasendisse (kinni).

OHUTUSHOIATUS

Need tooted ei sisalda teadaolevalt kahjulikke aineid. On siiski võimalik, et mõnel ülitundlikul inimesel tekib allergilisi reaktsioone. Sel juhul lõpetage igasugune kasutus ja konsulteerige arstiga. Enesetunde halvenemise, ärrituse või varustuse tööhäire korral lahkuge riskitsoonist.

SK

Osobné ochranné prostriedky v súlade so základnými požiadavkami smernice 89/686/EHS a všeobecných požiadaviek EN175 štandard

(Ochrana očí a tváre pri zváraní a príbuzných činnostiach)

TOBA2 (TOBA2T5): zváračské okuliare s nasledujúcim vybavením:
- pevný zorník: číry polykarbonát (Ø 50 mm)
- výklopný zorník: zvárací filter v minerálnom skle, filter 5 (Ø 50 mm) a ochranný číry zorník (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvárania , s nasledujúcim vybavením:
- ochranný filter z čireho polykarbonátu (108 x 51 mm),
- zváračský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filtre z čireho polykarbonátu (108 x 51 mm).

MASOUD2 (MASOUD2NO): ručný štít pre všetky druhy zvárania s priezorom a s nasledujúcim vybavením:
- zváračský filter v minerálnom skle, filter 11 (108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filtre z čireho polykarbonátu (108 x 51 mm).

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): ochranný štít s integrovanou ochranou tváre pre všetky druhy zvárania, ktorý sa montuje na ochrannú prilbu a obsahuje nasledujúce vybavenie:
- zváračský filter v minerálnom skle, filter 11(108 x 51 mm),
- podkladové a krycie ochranné filtre z čireho polykarbonátu (108 x 51 mm).

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

Oči a tvár si chráňte pred optickým žiarením a inými špecifickými rizikami alebo nebezpečenstvom vyplývajúcim zo zvárania elektrickým oblúkom alebo príslušných procesov, rezania alebo podobných operácií.

Tieto OOPP sa smú používať pri teplote v rozsahu od - 10 °C do 70 °C.

Tieto výrobky nepoužívajte mimo oblasti použitia definovanej príslušným označením (označenia nájdete na výrobku a v nižšie uvedenej tabuľke).

Zosilnené zorníky s filtrami v minerálnom skle sa smú používať iba s vhodným podkladovým zorníkom.

CASOUD2HE: sa musí montovať na ochrannú prilbu modelu DIAMOND, QUARTZ a ZIRCON. Nesmie sa používať samostatne.

SKLADOVANIE A PREPRAVA:

Tieto OOPP skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred priamym slnečným svetlom alebo priamym teplom. Skladujte a prepravujte v originálnom obale a dbajte na to, aby nedošlo k rozbitiu, nárazu, pádu alebo inému poškodeniu a aby sa neskladoval pod ťažkými predmetmi. V prípade vystavenia týchto výrobkov extrémne teplému alebo chladnému prostredíu môže viesť k zhoršeniu ochranných vlastností.

ÚDRŽBA A ŽIVOTNOSŤ

Zváracie zariadenie často kontrolujte. Ak je ochranný štít alebo akákoľvek jeho časť alebo komponent prasknutý alebo rozbitý, musí sa okamžite nahradiť. Poškrabané, prehĺbené alebo poškodené zorníky sa musia okamžite vymeniť. Pred každým použitím skontrolujte vhodnosť zariadenia.

Môže sa čistiť jemnou špongiou namočenou v saponátovej vode a v prípade potreby dezinfikovať dobre rozriedeným alkoholovým roztokom. Na čistenie zariadenia nepoužívajte riedidlá ani toxické látky. Na sušenie ochranného štítu po čistení nepoužívajte fény ani iné ohrievače.

Označenie skiel
Číslo stupňa (iba filter) .....
Identifikácia výrobcu.....
Optická trieda.....1, 2 alebo 3 (1 = vysoké / 3 = nízke)
Symbol odolnosti proti nárazu..... FT/BT
Symbol neprítomnosti k roztaveným kovom a odolnosti voči preniknutiu pevných teplých telies 9

Označenie rámu
Identifikácia výrobcu.....
Číslo tohto kusa EN175
Oblasť využitia (ak je potrebné) .....
Symbol zosilnenia pevnosti/odolnosti na častice vrhnuté vysokou rýchlosťou / hraničné teploty (ak je nutné) ..... FT/BT

Symboly pre oblasti využitia

Kód	Určenie	Popis oblasti využitia
Žiadny	zásadité	nešpecifikovateľné mechanické riziká a riziká spojené s ultrafialovým, viditeľným, ultračerveným a slnečným žiarením
3	kvapalné	kvapalné (kvapôčky a rozstreky)
4	veľké častice prachu	prach s hrúbkou častice > 5 µm
5	plyn a jemné častice prachu	plyn, para, vyparené kvapôčky, dym a prach majúci hrúbkou častice < 5 µm
8	elektrický obvod a skrat	elektrický oblúk vznikajúci v priebehu skratu v elektrickom zariadení
9	roztavený kov a teplé pevné telesá	vrhnutie roztaveného kovu a vniknutie pevných teplých telies

Symboly pre určenie mechanickej odolnosti

Kód	Nároky na mechanickú odolnosť
S	Zosilnená pevnosť (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Pevnosť pri slabej energii (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Pevnosť pri priemernej energii (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Pevnosť pri vysokej energii (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Odolnosť voči poškodeniu plôch jemnými časticami

Ak nemajú sklá a rámy rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A.

MONTÁŽ/NASTAVENIE

TOBA2: okuliare natiahnite na hlavu pomocou elastického popruhu.

MASOUD2 : Namontujte rukoväť, upevnite ju do spodnej časti masky a do okna vložte očnice.

CASOUD2 : Náhlavný nosič sa do prilby pripevní pomocou 3 dielov (kolieska, skrutka vodiacej lišty, nakláňacia výstuž so 4 otvormi). Skrutku vodiacej lišty namontujte na vodiacu lištu náhlavného nosiča. Výstuž vložte rovno do vnútra prilby na kolíčky určené na tento účel. Zostavu zaskrutkujte pomocou kolieska. Je možné nastaviť sklon náhlavného nosiča (umiestnením otvorov výstuží na kolíky prilby). Vzdialenosť medzi tvárou a očnicou sa nastavuje pomocou bočných vodiacich líšt. Pomôcku utiahnite okolo hlavy pomocou blokovacieho tlačidla (stlačením a otočením) a vrchného pásu (upnutím). Očnice upevnite do okien určených na tento účel. Filtre vložte do priezoru, zatlačte na boky rámov a rámy zložte. Počas zváracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený).

CASOUD2HE: masku upevnite na ochrannú prilbu pomocou 2 bočných spôn. Dbajte na to, aby šilt helmy dobre zapadol do okraja zváračského ochranného štítu, aby zabezpečil dobre zakrytie. Filtre vložte do priezoru, zatlačte na boky rámov a rámy zložte. Počas zváracieho procesu sklopte priezor do spodnej polohy (zatvorený).

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIE:

Tieto výrobky neobsahujú známe nebezpečné látky. Avšak je možné, že niektorí citliví ľudia môžu mať alergickú reakciu. V danom prípade výrobok prestaňte používať a vyhľadajte lekársku pomoc. V prípade nevoľnosti, podráždenia alebo zlyhania zariadenia opustite nebezpečnú zónu.

SL

Osebna varovalna oprema skladna z bistvenimi zahtevami Direktive 89/686/EGS in splošne zahteve iz standarda EN175

(Varovalna oprema za oči in obraz za varjenje in sorodne postopke)

TOBA2 (TOBA2T5): očala za varjenje, opremljena:
- s fiksnimi stekli: prozoren polikarbonat (Ø 50 mm)
- z dvižnimi stekli: varilski filter iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 5 (Ø 50 mm) in zaščitno prozorno steklo (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): ščitnik za obraz z naglavnim trakom za varjenje, opremljen:
- z zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)
- z varilskim filtrom iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 11 (108 x 51 mm)
- z notranjim in zunanjim zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): ročna varilska maska z okencem, opremljena:
- z varilskim filtrom iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 11 (108 x 51 mm)
- z notranjim in zunanjim zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): ščitnik za obraz za varjenje, ki se namesti na zaščitne čelade in je opremljen:
- z varilskim filtrom iz mineralnega stekla s stopnjo zatemnitve 11 (108 x 51 mm)
- z notranjim in zunanjim zaščitnim filtrom iz prozornega polikarbonata (108 x 51 mm)

OMEJITVE UPORABE:

Zaščita za oči in obraz pred optičnim sevanjem in drugimi posebnimi tveganji ali nevarnostmi, ki se pojavljajo pri električnem obločnem varjenju in z njim povezanih postopkih, rezanju ali podobnih delih.

Ta osebna zaščitna oprema se lahko uporablja pri temperaturah od -10 °C do 70 °C.

Opreme ne uporabljajte zunaj področij uporabe, ki so opredeljena glede na oznake (glejte oznake na opremi in v razpredelnicah spodaj).

Kaljena mineralna filtrirna stekla se lahko uporabljajo samo v kombinaciji z ustreznim notranjim steklom.

CASOUD2HE: namestiti se mora na model zaščitne čelade DIAMOND, QUARTZ ali ZIRCON. Samostojna uporaba ni mogoča.

SHRANJEVANJE IN PREVOZ:

Osebno zaščitno opremo shranjujte v suhem in prezračevanem prostoru, stran od sončne svetlobe ali neposredne toplote. Opremo shranjujte in prevažajte v originalni embalaži ter poskrbite, da se ob trku ne bo mogla zdrobiti, udariti, pasti ali kako drugače poškodovati in da med shranjevanjem nad njo ne bodo težki predmeti. Če tovrstno opremo izpostavite veliki vročini ali mrazu, se lahko zmanjšajo njene zaščitne lastnosti.

VZDRŽEVANJE IN DOBA TRAJANJA

Varilsko opremo redno pregledujte. Če je ščitnik za obraz ali kateri koli drug del opreme počen ali zlomljen, ga je treba takoj zamenjati. Opraskana, vdrta ali poškodovana stekla je treba takoj zamenjati. Pred vsako uporabo preverite primernost opreme.

Lahko se čisti z mehko gobico, namočeno v milnico, in po potrebi razkuži z dobro razredčeno alkoholno raztopino. Za čiščenje opreme ne uporabljajte topil in drugih strupenih snovi. Za sušenje ščitnika za obraz po čiščenju ne uporabljajte sušilnikov za lase ali drugih grelnih naprav.

Oznake stekel
Številka serije (samo filter).....
Identifikacijska številka proizvajalca.....
Optični razred..... 1,2 ali 3 (1=povečan / 3= zmanjšan)
Simbol za odpornost zoper udarce .....FT / BT
Simbol za neprijemanje na raztopljene kovine in odpornost zoper udarce vročih razletenih delcev 9

Oznaka za sestavljanje
Identifikacija proizvajalca.....
Številka norme EN175
Kraj uporabe (po potrebi) .....
Simbol za jakost in ojačanost/ odpornosti proti drobnim razletenim delcem pri veliki hitrosti in pri izjemno visokih temperaturah (po potrebi) ..... FT/BT

Simbol za področja uporabe

Kod	Oznaka	Opis področja uporabe
nema	Splošna uporaba	Nedoločeni mehanični riziki, rizik izpostavljenosti ultravijoličastim žarkom, vidnim žarkom, infrardečim žarkom in sončnim žarkom
3	Tekočine	Tekočine (kapljice in razleteni delci)
4	Veliki delci prahu	Prah, velikost delcev > 5µm
5	Plin in drobni delci prahu	Plin, pare, kapljice, izhlapevanje, dimi, prah, velikost delcev < 5 µm
8	Električni lok pri kratkem stiku	Električni lok, ki nastane pri kratkem stiku v električnem aparatu
9	Raztopljeni in trdni metali	Vroči razleteni kovinskih delci

Simbol za identifikacijo za mehanično odpornost

KOD	Relativne zahteve za mehanično odpornost
S	Ojačana trdnost (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Vpliv slabega udarca (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Vpliv srednjega udarca (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Vpliv močnega udarca (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Odpornost proti obrabi površin iz drobnih delcev

Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem zaščitna očala ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A.

SESTAVLJANJE / NAMESTITEV

TOBA2: pritrdite očala na glavo z elastičnim naglavnim trakom.

MASOUD2 : Montirajte ročaj in ga pritrdite v notranji del maske, fiksirajte okularje v oknu.

CASOUD2 : Sestavitev remena za glavo u masko je v 3 dela (kolesa, vijak zadrge, namestitev nagiba s 4 luknje). Montirajte vijak zadrge v zadrgo na remenu za glavo. Namestite distančnik, ravno v notranjosti čelade v nastavke predvidene za ta namen. Viser l'ensemble à l'aide de la molette. Trak za glavo je namestljiv po naklonu (po položaju luknji v distančniku na čeladi)l. Razdalja obraz / okular se namešča s pomočjo lateralnih drsalnika. Namestitev okoli glave - s pomočjo gumba (pritisk in rotacija) in zgornjega traka (pričvrstitev). Fiksirajte okularje na določena okna. Namestite filtre v okenca, pri čemer odstranite okvirje, tako da pritisnete ob strani. Med postopkom varjenja dvižno okence spustite navzdol (v zaprt položaj).

CASOUD2HE: pritrdite masko na zaščitno čelado z 2 stranskima nastavkoma za pripenjanje. Poskrbite, da bo vrh čelade dobro pritrjen ob rob varilskega ščitnika za obraz, da zagotovite pokritost celega obraza. Namestite filtre v okenca, pri čemer odstranite okvirje, tako da pritisnete ob strani. Med postopkom varjenja dvižno okence spustite navzdol (v zaprt položaj).

VARNOSTNO OPOZORILO:

Izdelek ne vsebuje nobenih znanih škodljivih snovi. Kljub temu se lahko pri nekaterih občutljivih osebah pojavijo alergijske reakcije. Če se to zgodi, prenehajte z uporabo in poiščite zdravniško pomoč. Ob slabem počutju, draženju ali okvari opreme zapustite območje tveganja.

LV

Individuālie aizsardzības līdzekļi atbilst pamatprasībām Direktīvas 89/686/EEK un vispārīgās prasības EN175 standartam

(Acu un sejas aizsarglīdzekļi metiņā- šanas un ar to saistīto procesu laikā)

TOBA2 (TOBA2T5): aizsargbrilles metināšanai, aprīkotas ar:
- fiksētu okulāru: caurspīdīgs polikarbonāts (Ø 50 mm);
- atvāžamu okulāru: metināšanas filtrs minerālu stiklā, aizsargstikls 5 (Ø 50 mm) un aizsargājošs caurspīdīgs okulārs (Ø 50 mm).

CASOUD2 (CASOUD2NO): sejas aizsargs ar galvas saiti metināšanai, aprīkots ar:
- aizsargekrānu no caurspīdīga polikarbonāta (108 x 51 mm)
- metināšanas filtru no minerāla stikla, 11. tonis (108 x 51 mm)
- pastiprinājuma ekrānu no caurspīdīga polikarbonāta (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): rokas ekrāns metināšanai ar lodziņu, aprīkots ar:
- metināšanas filtru no minerāla stikla, 11. tonis (108 x 51 mm)
- atbalsta un pārsega aizsargfiltri no caurspīdīga polikarbonāta (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): sejas aizsargs metināšanai izmantošanai ar aizsargķiverēm, aprīkots ar:
- metināšanas filtru minerālu stiklā, aizsargstikls 11 (108 x 51mm)
- atbalsta un pārsega aizsargfiltriem no caurspīdīga polycarbonate (108 x 51 mm).

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

Acu un sejas aizsardzība pret optisko radiāciju un citiem specifiskiem riskiem vai briesmām, ko izraisa elektriskā loka metināšana vai ar to saistīti procesi, griešana vai tamlīdzīgas darbības.

Šos IAL var lietot temperatūrā no - 10 °C līdz 70 °C.

Neizmantojiet šos izstrādājumus ārpus to lietošanas jomām, kas ir noteiktas ar to marķējumu (skatiet marķējumu uz izstrādājumiem un turpmākajās tabulās).

Rūdītu minerālu filtra okulāri ir jāizmanto tikai kopā ar piemērotu atbalsta okulāru.

CASOUD2HE: jāuzstāda aizsargķiveres modelim DIAMOND, QUARTZ vai ZIRCON. To nevar izmantot atsevišķi.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Uzglabājiet sausā, vēdinātā vietā, kur uz to neiedarbojas saules gaisma vai tiešs siltums. Uzglabājiet un transportējiet oriģinālajā iesaiņojumā un nodrošiniet, lai tas netiktu saspiests, sasists, nenokristu vai kā citādi netiktu bojāts trieciena ietekmē un neatrastos zem smagiem priekšmetiem. Šāda izstrādājuma pakļaušana ārkārtīgi karstas vai aukstas vides ietekmei var mazināt aizsargfunkcijas.

APKOPE UN DARBMŪŽS

Bieži pārbaudiet metināšanas aprīkojumu. Ja sejas aizsargs vai arī kāda tā daļa vai komponents ir ieplaisājis vai salūzis, tas nekavējoties jānomaina. Saskrāpēti, ielocīti vai bojāti okulāri ir nekavējoties jānomaina. Pirms katras lietošanas pārbaudiet ierīces piemērotību.

Var tīrīt ar mīkstu sūkli, kas samitrināts ziepjūdenī un, ja nepieciešams, dezinficēt ar labi atšķaidītu spirta šķīdumu. Ierīces tīrīšanai neizmantojiet šķīdinātājus vai citas toksiskas vielas. Nelietojiet matu žāvētājus vai citus sildītājus, lai pēc tīrīšanas žāvētu sejas aizsargu.

rķējums
Kategorijas numurs (tikai filtrs) .....
Ražotāja identifikācija .....
Optiskā šķira .....1,2 vai 3 (1=paaugstināta/3= vāja)
Triecienpretestības simbols ..... FT/BT
Simbols, kas norāda, ka šīs brilles nepielīp pie kausētiem metāliem, un apliecina pretestību karstu cietvielu caurlaidībai 9

Aizsargbriļļu rāmju marķējums
Ražotāja identifikācija .....
Standarta numurs EN175
Pielietojuma nozare (ja nepieciešams) .....
Simbols, kas norāda uz pastiprinātu izturību/pretestību pret daļiņām, kas traucas ar lielu ātrumu/ pret galējām temperatūrām (ja nepieciešams) ..... FT/BT

Simboli, kas norāda produkta pielietojuma nozares

Kods	Apzīmējums	Pielietojuma nozares apraksts
Nav	Vispārēja lietošana	Dažāda veida mehānisks apdraudējums. Risks, ko izraisa redzamais ultravioletais starojums, infrasarkanie stari un saules starojums.
3	Šķidrumi	Šķidrumi (pilieni un šļakatas)
4	Lielas putekļu daļiņas	Putekļu daļiņas, kuru izmēri ir > 5µm
5	Gāze un smalkas putekļu daļiņas	Gāze, tvaiks, gāzveida pilieni, dūmi un putekļi, kuru daļiņu izmēri ir < 5 µm
8	Elektriskais loks īssavienojumā	Elektriskais loks, kas izveidojies, rodoties īssavienojumam kādā elektriskā ierīcē.
9	Izkusis metāls un karstas cietvielas	Izkusuša metāla šļakatas un karstu cietvielu piekļuve.

Mehāniskas pretestības simboli

Kods	Mehāniskās pretestības relatīvās prasības
S	Pastiprināta izturība (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Vājas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Vidējas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Spēcīgas enerģijas radīts trieciens (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Izturība pret smalko daļiņu izraisītu virsmu nolietošanos, bojājumiem.
T	Izturība pret daļiņām, kas pārvietojas lielā ātrumā galējās temperatūrās (55±2°Cun-5±2°C)

Ja briļļu stikliem un rāmim nav viens un tas pats kods, tad šīs brilles atbilst tikai minimālajām aizsardzības prasībām. Lai acu aizsargs būtu atbilstošs pielietojumam nozarē ar simbolu 9, šim simbolam jābūt marķētam uz briļļu stikliem un uz rāmja kombinācijā ar simbolu F, B vai A.

Montēšana / noregulēšana

TOBA2: uzstādiet aizsargbrilles uz galvas, izmantojot elastīgo galvas saiti.

MASOUD2 : Samontēt rokturi, to piespraužot maskas iekšējā daļā, okulārus nostiprināt lodziņā.

CASOUD2 : Lences savienošana ķiverē notiek ar 3 detaļu palīdzību (rullītis, slīdoša skrūve, slīpuma spraislis ar 4 caurumiem). Iemontēt slīdošo skrūvi lences slīdošajā detaļā. Horizontāli uzstādīt spraisli šim nolūkam paredzētajos izciļņos ķiveres iekšpusē. Noregulēt visu ar rullīša palīdzību. Lenci noregulēt slīpi (ar spraišļa caurumu novietojumu ķiveres izciļņos). Sejas/okulāru attālumu noregulēt ar sānu slīdošo detaļu palīdzību. Apkārt galvai noregulēt ar bloķēšanas pogas (nospiežot un pagriežot) un ar augšējās lences palīdzību (piespraužot). Okulārus nostiprināt šim nolūkam paredzētajos lodziņos. Ievietojiet filtrus logos; rāmjus izņemiet, piespiežot to malas. Metināšanas laikā novietojiet atvāžamo logu apakšējā pozīcijā (aizvērts).

CASOUD2HE: nostipriniet masku uz aizsargķiveres, izmantojot 2 malu savienotājus. Pārliecinieties, vai ķiveres augša ir labi uzstādīta pie metināšanas sejas aizsarga malas, lai nodrošinātu pilnīgu pārklājumu. Ievietojiet filtrus logos; rāmjus izņemjet, piespiežot to malas. Metināšanas laikā novietojiet atvāžamo logu apakšējā pozīcijā (aizvērts).

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS

Šie izstrādājumi nesatur zināmas bīstamas vielas. Tomēr iespējams, ka dažiem jutīgiem cilvēkiem var rasties alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā pārtrauciet jebkuru lietošanu un konsultējieties ar ārstu. Izejiet no riska zonas, ja jūtaties slikti, rodas kairinājums vai aprīkojuma kļūme.

LT

Asmeninė apsauginė įranga atitinka esminius Direktyvos 89/686/EEB ir bendruosius reikalavimus EN175 standartą

(reikalavimus Akių ir veido apsaugos įranga suvirinimo ir panašiems procesams)

TOBA2 (TOBA2T5): suvirintojo akiniai, kuriuose yra:
- stacionarus stikliukas: skaidrus polikarbonatas (Ø 50 mm)
- savaime užtemstanis stikliukas: suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 5 (Ø 50 mm) ir skaidrus apsauginis stikliukas (Ø 50 mm)

CASOUD2 (CASOUD2NO): apsauginis suvirintojo veido skydelis su galvos lankeliais, kuriame yra:
- skaidarus polikarbonato apsauginis filtras (108 x 51 mm)
- suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 11 (108 x 51 mm)
- atsarginis ir apsauginis filtrai iš skaidraus polikarbonato (108 x 51 mm)

MASOUD2 (MASOUD2NO): rankoje laikomas suvirintojo skydelis, kuriame yra:
- suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 11 (108 x 51 mm)
- atsarginis ir apsauginis filtrai iš skaidraus polikarbonato (108 x 51 mm)

CASOUD2HE (CASOUD2HENO): apsauginis suvirintojo veido skydelis, naudojamas ant apsauginio šalmo, kuriame yra:
- suvirinimo filtras iš mineralinio stiklo, savaime užtemstantis 11 (108 x 51 mm)
- atsarginis ir apsauginis filtrai iš skaidraus polikarbonato (108 x 51 mm)

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI:

Akių ir veido apsauga nuo intensyvios šviesos ir kitų specifinių rizikų ar pavojų, keliamų elektrolankinio suvirinimo ar panašių procesų metu, pjovimo ar panašių operacijų metu.

Šias asmeninės apsaugos priemones galima naudoti nuo - 10°C iki 70°C temperatūroje.

Nenaudokite šių produktų pagal kitokią paskirtį, nei jie yra skirti (žiūrėkite žymėjimus ant produktų ir toliau esančias lenteles).

Grūdinto stiklo filtrai gali būti dedami tik į atitinkamo dydžio atsarginius langelius.

CASOUD2HE: privalo būti uždėtas ant DIAMOND, QUARTZ ar ZIRCON modelių šalmo. Atskirai naudoti negalima.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS:

Asmeninės apsaugos priemones laikykite sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, kur nepatenka tiesioginė saulės šviesa ar tiesioginis karštis. Laikykite ir transportuokite savo originalioje pakuotėje ir užtikrinkite, kad nebūtų sutraiškytos, suspaustos, numestos ar kitaip pažeistos smūgiu, kad nebūtų laikomos po kitais sunkiais daiktais. Šio produkto patekimas į labai karštą ar šaltą aplinką gali pakenkti jo apsauginėms savybėms.

PRIEŽIŪRA IR TARNAVIMO LAIKAS

Dažnai tikrinkite savo suvirinimo įrangą. Jei veido apsauginis skydelis ar bet kuris jo komponentas yra įtrūkęs ar sulūžęs, jį nedelsiant reikia pakeisti. Subraižytus, duobėtus ar skilusius stikliukus reikia nedelsiant pakeisti. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaiso būklę.

Galima valyti muiliname vandenyje sudrėkinta kempine, ir, jei būtina, dezinfekuoti tinkamai praskiestu alkoholio tirpalu. Prietaiso valymui negalima naudoti tirpiklių ar kitokių nuodingų medžiagų. Veido apsauginio skydelio džiovinimui po nuvalymo negalima naudoti plaukų džiovintuvų ar kitokių šildytuvų.

Lęšių žymėjimas
Laipsnio numeris (tik filtras) .....
.....
.....
Gamintojo identifikavimas .....
Optinė klasė .....1,2 arba 3 (1=Aukšta / 3=Silpna)
Atsparumo smūgiams simbolis .....FT / BT
Nesilietimo prie lydytų metalų ir atsparumo šiltų kietųjų kūnų skverbimuisi simbolis 9

Rėmelių žymėjimas
Gamintojo identifikavimas .....
Šio standarto numeris EN175
Taikymo sritis (jei būtina) .....
.....
Sustiprinto tvirtumo / atsparumo dideliu greičiu skriejančioms dalelėms / aukštai temperatūrai simbolis (jei būtina) FT/BT

Naudojimo sričių simboliai

Kodas	Paskirtis	Naudojimo srities aprašymas
Nėra	Bendras naudojimas	Atsitiktinė mechaninė rizika ir rizika, kylanti dėl ultravioletinių, tiesioginių ir infraraudonųjų bei saulės spindulių.
3	Skysčiai	Skysčiai (lašeliai ir dėmės)
4	Didelės dulkių dalelės	Dulkės, kurių dalelių apimtis > 5µm
5	Dujos ir smulkios dulkių dalelės	Dujos, garai, garų lašeliai, dūmai ir dulkės, kurių dalelių apimtis < 5 µm
8	Trumpo sujungimo elektros lankas	Trumpo sujungimo metu elektroniniame įrenginyje atsiradęs elektros lankas
9	Lydyti metalai ir karšti kietieji kūnai	Lydyto metalo užtiškimas ir karštų kietųjų kūnų skverbimasis

Mechaniško atsparumo identifikacijos simbolis

Kodas	Reikalavimai, susiję su mechaniniu atsparumu
S	Sustiprintas tvirtumas (Ø 22 mm / 5.1 m/s)
F	Susidūrimas su silpna energija (Ø 6 mm / 45 m/s)
B	Susidūrimas su vidutine energija (Ø 6 mm / 120 m/s)
A	Susidūrimas su aukšta energija (Ø 6 mm / 190 m/s)
K	Atsparumas paviršiaus sugadinimui smulkiomis dalelėmis
T	Atsparumas dideliu greičiu lekiančioms dalelėms esant aukštai temperatūrai (55±2°C ir -5±2°C)

Jeigu lęšis ir rėmeliai neturi to paties kodo F, B ir A, akiniai atitinka tik minimalius keliamus reikalavimus. Kad akių apsauga atitiktų naudojimo srities simbolį 9, simbolis turi būti ant lęšių ir ant rėmelių kartu su simboliais F, B arba A.

Surinkimas / reguliavimas

TOBA2: užsidėkite akinius ant galvos, naudodamiesi tampriu galvos lankeliu.

MASOUD2 : Pasukti rankenėlę ją fiksuojant apatinėje kaukės dalyje, nukreipti okuliarus į stiklą.

CASOUD2 : Lankas primontuojamas prie kaukės, naudojant 3 dalis (metalo pjovimo įrankį, varžtą, 4 skylių pasvyrimo atsvarą). Įkišti varžtą į jam skirtą vietą lanke. Įkišti atsvarą plokščiai vidinei šalmo pusei į tam skirtus kablelius. Prisukti visą įrenginį naudojant metalo pjovimo įrankį. Lankas reguliuojamas palenkus (pagal kampų skyles šalmo kilpose). Veido ir okuliaro atstumas reguliuojamas, naudojant šonines užtvaras. Reguliavimas pagal galvą atliekamas, naudojant fiksavimo mygtuką (spaudžiant ir sukant) ir viršutinę juostą (užtvirtinant). Nustatyti okuliarus į šiam tikslui skirtus stiklus. Įdėkite filtrus į langelius, pastumdami rėmelio šonus. Suvirinimo metu nuleiskite užtemstatntį langelį žemyn (uždarykite).

CASOUD2HE: pritvirtinkite kaukę prie apsauginio šalmo, naudodami 2 šonuose esančias jungtis. Įsitikinkite, kad šalmo viršus gerai pritvirtintas prie suvirintojo veido apsauginio skydelio krašto, ar gerai uždengia. Įdėkite filtrus į langelius, pastumdami rėmelio šonus. Suvirinimo metu nuleiskite užtemstatntį langelį žemyn (uždarykite).

SAUGOS ĮSPĖJIMAS:

Šiuose produktuose nėra žinomų pavojingų medžiagų. Vis dėlto kai kuriems jautriems žmonėms gali atsirasti alerginių reakcijų. Tokiu atveju nutraukite naudojimąsį ir kreipkitės pagalbos į medikus. Pasitraukite iš nesaugios zonos, jei negerai jaučiatės, esatę susierzinęs ar sugedo įranga.

UPDATE: 07.01.2015